

UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI

FILOZOFICKÁ FAKULTA

Katedra romanistiky

Obor: Španělská filologie

Helena Grulichová

**El análisis de las discusiones de internet de la inmigración
y la representación de la imagen del inmigrante en
España**

Magisterská diplomová práce

Vedoucí práce : Mgr. Radim Zámec, Ph.D.

OLOMOUC 2013

Prohlašuji, že tato diplomová práce je originální a vypracovala jsem ji samostatně pod vedením pana Mgr. Radima Zámce, Ph.D.

Všechny zdroje a prameny, ze kterých jsem čerpala, cituji v textu dle platných norem a seznam použité literatury a dalších zdrojů, včetně internetových odkazů uvádím v závěru práce.

V Olomouci, 2013

Helena Grulichová

Touto cestou děkuji vedoucímu této diplomové práce, panu Mgr. Radimovi Zámcevi, Ph.D., nejen za jeho podporu, trpělivost a vstřícný přístup, ale především za doporučení a zapůjčení odborných materiálů nezbytných pro vznik práce, za odborné rady i kritiku, které mi pomohly vytvořit tuto magisterskou práci. Mé poděkování patří také všem, kteří mi byli po celou dobu vytváření práce oporou.

V Olomouci, 2013

Helena Grulichová

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	6
LA PARTE TEÓRICA	8
Conceptos y teorías concernientes al análisis lingüístico del texto o discurso ...	8
La noción del discurso	9
Tipos de los análisis lingüísticos (del discurso).....	13
El análisis crítico del discurso (ACD)	15
Contexto histórico del surgimiento del ACD	16
Características y perspectivas diferentes del ACD	18
El enfoque metodológico de Norman Fairclough, el ACD como una práctica social.....	20
El enfoque sociocognitivo de Teun A. Van Dijk	21
El método histórico discursivo de Ruth Wodak.....	24
CONTEXTUALIZACIÓN DEL FENÓMENO DE LA INMIGRACIÓN	26
Cuestión de la inmigración	26
Historia de la inmigración en Europa	27
Contexto histórico-político (inmigración en España)	29
La sociedad inmigrante residente en España	31
Multiculturalismo, etnicidad, identidad nacional	33
EL CORPUS DEL ANÁLISIS	37
El recogimiento del corpus de datos para el análisis	37
Breve descripción del corpus de datos basado en el acontecimiento político .	40
Las Elecciones generales de España de 2011 - el tema de la inmigración aparece en los programas electorales de los partidos políticos	41
Los periódicos españoles.....	43
ANÁLISIS.....	46
Los propósitos fundamentales del análisis.....	46
Metodología utilizada.....	47
El rol de la etnicidad en la formación de la desigualdad social	48
Los factores influyentes en la construcción de las desigualdades sociales.....	51
Resultados del análisis.....	54
Clasificación opositorista “nosotros-ellos”	55
Representación de los actores sociales en las discusiones de internet	60
CONCLUSIÓN.....	65
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	67

ANOTACE.....	73
ANOTATION.....	74

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo presenta un estudio útil sobre la representación de la imagen del inmigrante en la sociedad española actual. Como es sabido, el fenómeno de la inmigración aparece en la época reciente y con los flujos migratorios en el mundo después de la Segunda Guerra Mundial poco y poco pasa al centro de la atención en el contexto socio-político mundial, respectivamente europeo. Existen muchas razones por las cuales la inmigración se ha incrementado de manera significativa en las últimas décadas. No obstante, nos vamos centrar la atención sobre todo en la inmigración laboral, ya que ésta puede ser el motivo fundamental en la creación de las desigualdades sociales o la percepción más bien negativa de los inmigrantes.

Los objetivos de este trabajo son varios. No obstante, en primer lugar considero importante mencionar los motivos del surgimiento de todo el trabajo. El primer impulso para dedicarme más detalladamente al análisis crítico del discurso me dio la asignatura *El análisis lingüístico del texto* (Lingvistická analýza textu, KRS/LIAT 1) donde adquirimos algunos conocimientos básicos de pragmalingüística, la nueva retórica, la lingüística del texto y de otras disciplinas. El programa del curso enfocaba el sentido y la importancia de varios tipos de los análisis del texto, de los cuales más me llamó la atención el análisis crítico del discurso y su aplicación en los textos mediáticos, o más bien en los comentarios de los participantes de las discusiones que aparecen como las reacciones de los discutidores debajo de estos artículos relevantes.

Durante mis estudios sobre el análisis crítico he averiguado, que el rol del lenguaje en la comunicación puede ser muy importante. Uno de los objetivos del trabajo consiste en hacer observar a los lectores que mediante del análisis crítico del discurso se puede estudiar el modo de la distribución de los miembros de la sociedad y también nos podemos dar cuenta de varios tipos de las desigualdades sociales que pueden surgir en la comunicación social.

El propio trabajo consta de cuatro capítulos principales y los subcapítulos correspondientes. El primer capítulo está dedicado a la explicación y la dilucidación de los conceptos teóricos vinculados con el análisis lingüístico. Toda la parte teórica se ocupa del análisis crítico del discurso, siendo éste

considerado, según varias teorías, como un enfoque interdisciplinar, lo que está explicado en adelante. En el marco teórico me apoyo en varios autores, en primer lugar hay que mencionar a Teun A. van Dijk y su Análisis crítico del discurso, también parto del análisis discurso de Norman Fairclough o del método histórico discursivo de Ruth Wodak.

El segundo capítulo enfoca la problemática de la inmigración; desde las características principales de la inmigración y su ubicación en el contexto histórico-político se llega sucesivamente al planteamiento y la explicación de los conceptos nuevos surgientes en consecuencia de los cambios culturales, políticos y económicos en Europa occidental en las últimas décadas. Varios libros y estadísticas me sirvieron de fuente en cuanto a este capítulo, sin embargo conviene mencionar al autor más importante en el que me he apoyado a la hora de tratar sobre la etnicidad, Thomas Hylland Eriksen.

En el tercer capítulo está planteado el proceso del recogimiento de los datos para el análisis. El trabajo se basa en el análisis de los comentarios de los participantes de las discusiones de internet sobre la inmigración, por eso este capítulo está dedicado a la descripción detallada del proceso de elaboración del corpus para el análisis, pero también se mencionan los periódicos de los que he partido en el recogimiento de los comentarios. No falta también la breve descripción del acontecimiento político, que sirvió de punto de apoyo en la selección y la ordenación de los datos.

En el cuarto capítulo se abandona el nivel teórico, esta parte del trabajo está dedicada a la aplicación de las teorías y metodologías antes presentadas en los los comentarios sobre la inmigración. En el análisis he partido en mayor parte de la obra de Theo van Leeuwen sobre la representación de los actores sociales. Todo mi análisis es acompañado por los ejemplos, que he elegido del corpus textual antes preparado.

Al final del trabajo están concluidos los resultados de mi análisis, a los que he llegado durante la larga época de la investigación.

LA PARTE TEÓRICA

Conceptos y teorías concernientes al análisis lingüístico del texto o discurso

A lo largo del siguiente texto nos vamos a encontrar con varias nociones y los términos relacionados con el tema del trabajo, es decir, voy a trazar el significado de los conceptos como *el análisis lingüístico*, *análisis del discurso* o *el análisis crítico del discurso*, el mismo término *discurso* y otras expresiones vinculadas a la investigación acerca de la lingüística, pero también sociología, politología y otras materias semejantes. A pesar de que todo el trabajo está orientado con preferencia al análisis crítico del discurso, hay que mencionar también otras alternativas de cómo analizar los textos, especialmente los textos mediáticos.

En primer lugar hay que prestar atención al mismo tema del trabajo, denominado

‘El análisis del discurso de las discusiones de internet tratado el tema de la inmigración en los medios de comunicación españoles’. En el presente trabajo me voy a dedicar a la representación de la imagen del fenómeno de la inmigración y de las relaciones interétnicas. Es decir, a través del análisis crítico del discurso voy a demostrar cómo se ha formado la imagen del inmigrante en España actual.

El motivo de mi interés por el tema de la inmigración consiste en el empeño de descubrir cómo se han redefinido las culturas étnicas en la evolución global. La inmigración tiene una estrecha relación con la cuestión de etnicidad, que en la época reciente, se está formando a base de la interacción social de varias culturas heterogéneas que aparecen en un territorio común. En el capítulo sobre la inmigración en España se desarrollan más detalladamente las cuestiones de la etnicidad, identidad,

multiculturalismo o la integración de los inmigrantes, temas que tienen algo que ver con la construcción de la desigualdad social. Al hablar de los fenómenos mencionados, me apoyo en el autor Thomas Hylland Eriksen que se ocupa del estudio complejo de la sociedad contemporánea en cuanto a las situaciones interétnicas.

Antes de llegar al fondo del análisis del discurso, o más bien análisis crítico del discurso, que forma el elemento crucial de este trabajo, conviene dilucidar sobre todo el amplio término del discurso, la diferencia entre el discurso y texto, pero también voy a aclarar los conceptos antes mencionados, que luego nos van a servir para mejor entendimiento del sentido del propio análisis realizado a base de los textos periodísticos sobre la inmigración.

Para poder encontrar la definición más exacta para el concepto del discurso, hay que tener en cuenta la influencia recíproca de la lingüística, sociología, politología y, eventualmente, de otras materias cercanas. Dentro de todo el texto paulatinamente vamos a descubrir, sea implícita o explícitamente, particulares aportes e influencias de cada de las disciplinas mencionadas.

La noción del discurso

Como he indicado, *el discurso* es un concepto muy complejo y está presente a lo largo de varios campos disciplinarios que, además, se pueden entremezclar, complementar e influir mutuamente. Según Michal Bočák existe cierta estructuración generalizada de las definiciones del discurso, que en primer lugar cuenta con la división en las definiciones formuladas en relación con la materia concreta u otras basadas en las experiencias de varias

ciencias y el empleo de sus diversos enfoques.¹ De ello podemos deducir, que no existe la única definición o explicación para el término *discurso*. Siempre hay que buscar su sentido principal con respecto a la disciplina determinada. En general se puede decir, que el discurso es el objeto de la investigación de cierta disciplina, o mejor dicho varias disciplinas enlazadas.

“El discurso” también pertenece a los conceptos más significativos en el pensamiento moderno dentro de las ciencias humanas y sociales. Desde el punto de vista de la lingüística aplicada, el estudio del discurso se concentra en el estudio de la lengua “en acción”, es decir, estudia el modo de la construcción de las estructuras sociales en un contexto discursivo mediante la lengua.²

Para entender más profundamente al concepto del discurso, primero deberíamos buscar su significado esencial en la etimología. La palabra proviene del latín “discursus” cuyo significado básico equivale a ‘lenguaje, habla o expresión oral’. Según la RAE *el discurso* puede representar varios significados distintos, pero en relación con el estudio del análisis crítico del discurso podemos entender como el discurso alguna sucesión de los pensamientos o palabras refiriéndose a cierta materia, una reflexión sobre un asunto y el razonamiento de éstos, luego presentados al público.³

En esencia, existen dos concepciones fundamentales del discurso. Primera concepción tiene raíces en las ideas del filósofo francés del siglo XX, Michel Foucault, considerado por su obra uno de los autores cruciales en cuanto a la transformación en la filosofía postmoderna y uno de los más

¹ Michal BOČÁK, «Diskurz ako predmet transdisciplinárneho výskumu», [en línea], <http://www.pulib.sk/elpub2/FF/Slancova2/pdf_doc/bocak.pdf>, [consulta: 05/04/2012].

² Ken Hylan and Brian Paltridge: *Bloomsbury Companion to discourse analysis*. str 1-2. http://www.google.cz/books?hl=cs&lr=&id=XOLFXMmOD8IC&oi=fnd&pg=PA38&dq=the+discourse-historical+approach&ots=ixqUBmV5Az&sig=oqLMRr5awbc_500TX50oHQCvzcc&redir_esc=y#v=onepage&q=the%20discourse-historical%20approach&f=false

³ Colaboradores de la RAE: < <http://lema.rae.es/drae/?val=discurso> > [consulta: 03/04/2012].

influyentes en los estudios relacionados con el análisis del discurso. En su libro *La arqueología del saber* (1969) se ocupa del estudio del discurso y de epistemología, en general. La perspectiva foucaultiana entiende como discurso un conjunto del saber sobre un ámbito concreto, donde ese conjunto determina todo lo que puede ser dicho sobre el campo específico y todo lo que puede, o no, ser verdadero dentro de éste. En sus estudios acerca del discurso hace hincapié en ciertas estructuras mentales de varias épocas históricas que, por sí mismas, son más importantes que los datos históricos. La concepción del discurso según el paradigma foucaultiano también toma en cuenta la relación con el poder.⁴ Esto quiere decir que mediante el uso de los recursos lingüísticos podemos legitimar el poder.

Por otro lado, la segunda concepción del discurso parte del trabajo del lingüista Norman Fairclough. El autor describe al discurso como el uso de la lengua en el contexto social, es decir, la lengua y los elementos de la vida social están en estrecha relación.⁵ En general podemos decir que Fairclough estudia el discurso desde un punto de vista más bien práctico, entonces considerándolo como una práctica social, lo que se desarrolla y aclara en la cita siguiente: «Como muchos otros lingüistas, emplearé el término ‘discurso’ para referirme primordialmente al uso lingüístico hablado o escrito, aunque al mismo tiempo me gustaría ampliarlo para incluir las prácticas semióticas en otras modalidades semióticas como la fotografía y la comunicación no verbal (e.g. gestual). Pero, al referirme al uso lingüístico como discurso, estoy señalando un deseo de investigarlo como una forma de práctica social, con una orientación informada por la teoría social.»⁶

⁴ Michel Foucault, (*The Archeology of Knowledge* 1972.) in Fairclough.

⁵ Norman Fairclough, *Analysing Discourse*.

⁶ Norman Fairclough, *Discurso y sociedad*, accesible de <http://www.dissoc.org/ediciones/v02n01/DS2%281%29Fairclough.pdf>

Como este trabajo trata sobre el análisis del discurso sobre los textos mediáticos orientados al tema de la inmigración, voy a concentrarme especialmente en la explicación del concepto del discurso desde el punto de vista del campo mediático y, en relación con éste, voy a descubrir su función en la comunicación social.

Además del esclarecimiento y la característica del mismo concepto del discurso, no sólo hay que prestar la atención a la búsqueda de su definición o la mejor interpretación, sino también a su sentido e importancia en el momento de utilización. Existen varias interpretaciones que nos ayudan entender al sentido esencial del discurso, entre los cuales he mencionado, según mi opinión, las dos más importantes: la concepción foucaultiana y la de Fairclough. No obstante, uno de los objetivos de este trabajo es también demostrar cómo el mismo discurso puede ser aprovechado para influir o persuadir a la opinión pública. En un artículo de internet llamado *¿Qué es un discurso?* se nos ofrece un buen ejemplo del uso del discurso en un contexto más o menos general, donde su autor dice: «Para acumular poder político, religioso o comercial muchos han aprovechado la influencia de los discursos debido a que, por lo general, las masas parecen dejarse impresionar fácilmente por quienes tienen gran habilidad para interpretar sus necesidades, ya sea mediante grandes promesas, aun las que nunca podrían cumplirse, o apareciendo ser ejemplares ante la sociedad, por ejemplo, tomando la iniciativa para enfocar y proponer la solución a ciertos problemas apremiantes o desplegando cualidades directivas.»⁷ Por lo general, de esta caracterización resulta que el discurso puede servir, entre otras cosas, como un recurso para alcanzar la legitimación del poder (en la mayoría de los casos

⁷ Ruiz Orbegoso, Miguel Ángel: *¿Qué es un discurso?*
http://www.oratorianet.com/rsp/Index/Index_DISCURSO.html

el político), el fenómeno que luego voy a demostrar en el análisis de los textos mediáticos.

Tipos de los análisis lingüísticos (del discurso)

A lo largo de este trabajo concentro permanentemente la atención en la explicación del concepto del discurso como el objeto de las investigaciones en el campo de las ciencias sociales. El análisis crítico del discurso forma parte del análisis lingüístico (discursivo) en general, o mejor decir, es una de las perspectivas existentes en cuanto al análisis textual. Es indispensable distinguir entre el texto y el discurso, por lo tanto, primero voy a mencionar varios tipos de los análisis del texto empleados en cualquier tipo de la investigación lingüística o interdisciplinaria.

En relación con la tipología de los análisis de los textos nos vamos a encontrar con varias actitudes de cómo analizar los textos. Entre éstas cabe mencionar el análisis del contenido, que consiste en descubrir los significados escondidos detrás del mismo texto, es decir, se requiere la capacidad de «leer entre líneas». Los investigadores especializados en el análisis del contenido utilizan dos maneras principales de descubrir el sentido implícito dentro del texto. Primer tipo de la investigación se apoya en el contexto amplio del propio texto, tomando en cuenta las “circunstancias de su creación o su finalidad general”.⁸ Por lo que se refiere al segundo tipo, éste se concentra «sobre los rasgos del texto que suponemos independientes del control consciente del emisor».⁹

Por lo que se refiere a los métodos del análisis lingüístico del texto, discernimos en general dos perspectivas principales: el método cuantitativo y

⁸ Jean Dubois y otros, *Diccionario de Lingüística*, Alianza editorial, Madrid 1994.

⁹ *Ibid.*, págs.15-16.

el cualitativo. El primer tipo se apoya en los métodos estadísticos y es conocido también bajo el término *el análisis de contenido*. Jan Miessler explica en su artículo los principios del método cuantitativo basándose en la teoría del politólogo y sociólogo Bernard Berelson y en los artículos de otros autores. El análisis lingüístico del contenido consiste en la reunión de una gran cantidad de los textos en los que se busca y suma la frecuencia de ciertas palabras o afirmaciones. El analista tiene que buscar la presencia de los elementos determinados, ocasionalmente incorpora las partes de los textos en las categorías escogidas. La desventaja propia del método cuantitativo es la pérdida del sentido, aunque permite trabajar gran cantidad de los textos.¹⁰

Otro tipo del análisis lingüístico del texto es el método cualitativo, que parte del análisis profundo del texto, es decir, sale directamente del texto ocupándose del uso contextual de la lengua, de los significados ocultos en el discurso y diversas estrategias de comunicación con el público. En relación con este método, llegamos, por fin, al propio concepto del análisis del discurso, o su forma aún más específica, el análisis crítico del discurso que no puede ser considerado ni como un tipo o el subtipo especial del análisis del texto, sino más bien una perspectiva o el modo de la investigación interdisciplinaria. El lingüista actual neerlandés y el profesor universitario Teun A. van Dijk es uno de los especialistas en el campo de los estudios del discurso, su nombre, entre otros autores que ejercen misma ocupación, está vinculado precisamente al análisis crítico del discurso, del que voy a tratar más detalladamente en los capítulos siguientes.

Además de las dos actitudes principales del análisis del texto antes mencionados, también existe otra metodología importante relacionada con el análisis del discurso desarrollada por el lingüista australiano Theo van

¹⁰ Jan MIESSLER,; *Kritická diskurzivní analýza a velké množství masmediálních textů*, [en línea].

Leeuwen. Su trabajo gira en torno a la lengua inglesa, pero sus principios y métodos utilizados en el análisis lingüístico, o sea en el análisis del texto, son fácilmente aplicables a otras lenguas y contextos. El elemento importante para el presente trabajo es el interés del autor por el tema de la inmigración, ya que toda la tesis está orientada al análisis lingüístico, precisamente al análisis crítico del discurso de los textos mediáticos que tratan justamente la problemática de la inmigración en España. En su libro *Discourse and Practise*, en el tercer capítulo, van Leeuwen emplea varias nociones constituyendo éstas su metodología, que enfoca la representación de los actores sociales.

El análisis crítico del discurso (ACD)

Este capítulo tiene como objetivo presentar una nueva perspectiva multidisciplinaria que ha surgido sólo recientemente y cuyo sentido radica en demostrar la relación entre los problemas sociales y la lengua, es decir, cómo las cuestiones del poder, discriminación, dominación o racismo, entre otras desigualdades, pueden ser reconstruidos y legitimados mediante del lenguaje.

En general, el análisis crítico del discurso (en adelante ACD) es el término empleado con frecuencia dentro del campo de los estudios lingüísticos orientados a la investigación en el discurso. En cuanto a los estudios sobre el ACD, podemos encontrar una enorme cantidad de los libros, artículos especializados y otros trabajos y proyectos tratando este tema desde varios puntos de vista. No obstante, como primero conviene mencionar en breve el contexto histórico acerca del surgimiento del ACD, cuyos inicios no se pueden determinar exactamente.

Contexto histórico del surgimiento del ACD

A los inicios del ACD preceden muchas investigaciones no solo en el campo lingüístico, sino las que tienen vínculos con otras disciplinas ocupándose, en general, del tema de la sociedad. Por lo que se refiere a los orígenes del ACD, considero muy importante buscarlos tanto en la lingüística como en las teorías filosóficas y en los acontecimientos históricos vinculados inmediatamente a la cuestión de los problemas de la sociedad. Según Jorge Murillo Medrano y Adrián Vergara Heidke, el aspecto teórico e ideológico del ACD parte de los pensadores y los movimientos sociales y políticos del siglo XX. En cuanto a las cuestiones filosóficas dentro de los estudios de la sociedad mencionan los pensadores importantes como Michel Foucault, Louis Althusser, Antonio Gramsci o algunos filósofos de la Escuela de Frankfurt. En otra parte, las grandes aportaciones dentro del ACD están ancladas sobre todo en la sociolingüística, que se ocupa del estudio de la relación entre la lengua y “lo social”, pero también en la “lingüística sistémica funcional” cuyo representante primordial es M. A. K. Halliday.¹¹ No obstante, existen muchas otras disciplinas y factores que juegan el rol considerable en el surgimiento del ACD, de los que tratan Ruth Wodak y Martin Reisigl: «Other roots of CL and CDA lie in classical rhetoric, text linguistics and sociolinguistics, as well as in applied linguistics and pragmatics. The notions of ideology, power, hierarchy and gender, and static sociological variables were all seen as relevant for an interpretation or explanation of text. The subjects under investigation differ for the various departments and scholars who apply CDA.»¹² Como podemos notar, el ACD

¹¹ Jorge Murillo Medrano, Adrián Vergara Heidke: *Una propuesta de análisis textual a partir de los postulados del análisis crítico del discurso*. págs. 205-206.

¹² Ruth Wodak, Martin Reisigl: *Methods of Critical Discourse Analysis*. pg. 3.
<http://www.google.cz/books?hl=cs&lr=&id=xJV1f4zvnlMC&oi=fnd&pg=PA1&dq=Ruth+Wodak,+Martin+>

cuenta con una enorme variedad de las teorías, enfoques y disciplinas que sirvieron como elementos constitutivos de éste y, además, de alguna manera, engloban el tema principal: la representación de los problemas sociales a través del lenguaje.

El ACD tiene las raíces ya en los años ochenta, como podemos notar en uno de los trabajos de Teun A. Van Dijk, donde éste dice: «En los años 80 inicié una investigación, de carácter más aplicado, sobre problemas complejos, concretamente sobre el problema del racismo en Europa, sobre todo en Holanda: comencé con un estudio sistemático de la estructura del discurso en la prensa, en las conversaciones cotidianas, en los debates parlamentarios, partiendo de textos escritos y de discursos públicos.»¹³ De aquí podemos notar cierto adelanto del autor que consiste, en primer lugar, en la búsqueda de la relación entre la conducta social y el lenguaje, conque sus investigaciones no son efectuadas puramente en el campo lingüístico, sino abarcan muchas otras disciplinas, es decir, su enfoque tiende a ser multidisciplinario. En el ejemplo del racismo nos podemos fijar, cómo cierto modo del uso del lenguaje puede permitir, entre otras cosas, la legitimación del poder.

El mismo ACD surgió aproximadamente a principios de los años noventa, cuando los autores, cuyas investigaciones giran en torno al análisis del discurso, empiezan a centrar su atención a los problemas complejos de la sociedad y además del aspecto lingüístico se enfrentan con el problema de la desigualdad social, el abuso del poder y el uso de la lengua para legitimar el poder. En los años noventa empiezan también aparecer varios libros y artículos tratando el problema del uso de la lengua en relación con el

Reisigl&ots=YmCOFQoxjY&sig=1xKH0VnlSIH26ZmYbKjif1n0fir8&redir_esc=y#v=onepage&q=Ruth%20Wodak%2C%20Martin%20Reisigl&f=false

¹³ Teun A. Van Dijk, *Análisis crítico del discurso*. [en línea] accesible de <http://acreditacion.unillanos.edu.co/contenidos/dis_ambientes_metodos_pedagogicos/Memoria1/analisi_critico_discurso.pdf>

comportamiento social, es decir, surgen las obras de los analistas que dan a surgir a la nueva perspectiva investigativa siendo ésta justamente el análisis crítico del discurso. En su mayoría, una gran contribución al surgimiento del ACD en la época de los noventa tuvo también la publicación de una nueva revista multidisciplinaria de Teun van Dijk, llamada temáticamente *Discourse and Society*.

En su trabajo, Antonio Stecher confirma el carácter contemporáneo del análisis crítico del discurso, cuando hace referencia al momento crucial en cuanto al surgimiento oficial del ACD: «Como señala Ruth Wodak (2003), es a inicios de los años 90 cuando surge el ACD como tal, a partir de un simposio realizado en Amsterdam en que participaron Teun Van Dijk, Norman Fairclough, Gunther Kress, Theo Van Leeuwen y Ruth Wodak, los que sin duda pueden ser considerados como los fundadores y los autores más importantes y reconocidos dentro del campo del ACD.»¹⁴

En el siguiente capítulo me voy a concentrar en definir, o mejor decir, explicar qué es el análisis crítico del discurso, basándome en diferentes perspectivas y teorías de los autores más importantes que contribuyeron al surgimiento del ACD.

Características y perspectivas diferentes del ACD

La interpretación más general del análisis crítico del discurso suele ser caracterizado como una corriente de los investigadores, es decir, autores de las publicaciones y artículos especializados que se ocupan del estudio del discurso, trabajan en los proyectos parecidos desarrollados dentro del ACD,

¹⁴ Antonio Stecher, *El análisis crítico del discurso como herramienta de investigación psicosocial del mundo del trabajo. Discusiones desde América Latina*. pg.105.
<http://www.scielo.org.co/pdf/rups/v9n1/v9n1a08.pdf>

colaboran uno con el otro y publican sus contribuciones en las revistas que se orientan a la investigación en el campo de la lingüística moderna, concretamente al tema del análisis del discurso (como ejemplo de algún proyecto común de estos autores menciono otra vez la revista de Van Dijk, *Discourse and society*).

Al definir el análisis crítico del discurso, primero hay que advertir que no se trata ni de la disciplina científica, ni del método de la investigación. Para los autores que se ocupan de la investigación dentro del ACD, éste es una perspectiva científica multidisciplinaria que enfoca los problemas sociales y su representación dentro del discurso mediante el uso de la lengua. El carácter multidisciplinario del ACD está ilustrado en el trabajo de Jorge Murillo Medrano y Adrián Vergara Heidke que describen al ACD de manera muy acertada: «A modo de presentación inicial, podemos decir que el análisis crítico del discurso (ACD) corresponde a un particular enfoque del análisis del discurso, el cual se centra en problemas sociales, ocupándose tanto de elementos lingüísticos como de otras dimensiones semióticas.»¹⁵

El grupo de los autores interesados en el ACD observa al mismo objetivo principal, es decir, el interés por los problemas sociales. Así que la característica más general del ACD concede la importancia a su interés por el surgimiento de la desigualdad social: «Como el resto de perspectivas, esta corriente reconoce la relación existente entre el discurso y la sociedad y el hecho de que la actividad discursiva es una práctica social, sin embargo, su interés radica en descubrir y describir las importantes repercusiones sociales e ideológicas del discurso. Las relaciones sociales que cristalizan en el

¹⁵ Jorge Murillo Medrano, Adrián Vergara Heidke: *Una propuesta de análisis textual a partir de los postulados del análisis crítico del discurso*. Filología y Lingüística XXX (1): 205-218, 2004. pg.205.
<http://www.latindex.ucr.ac.cr/filologia-30-1/13-MURILLO.pdf>

discurso a menudo implican conceptos como poder, relaciones de género, filiación étnica...»¹⁶

Como podemos notar, el ACD está vinculado a gran variedad de disciplinas y posturas de autores individuales, es imposible definirlo con la explicación única. Por lo tanto, en primer lugar, considero indispensable presentar a los autores concretos que se ocupan de este tema y demostrar los diferentes enfoques y especialización o metodología de cada uno de ellos.

El enfoque metodológico de Norman Fairclough, el ACD como una práctica social

Norman Fairclough, el profesor emérito de la lingüística en la Universidad de Lancaster, pertenece a los autores fundadores del ACD. Su metodología se basa en el esquema que puede ser caracterizado por los tres áreas más importantes de su investigación: en primer lugar, el autor se ocupa de los efectos de la lingüística textual, es decir investiga en la función de los elementos en varias formas del texto; su otro interés consiste en el análisis de cómo los texto suelen ser contruidos y cómo se distribuyen y, por fin, la última de las ocupaciones del autor es el estudio del discurso como la práctica social. Con el paso del tiempo, el autor enlaza los tres enfoques de su larga investigación en un sólo único, donde se pone énfasis en la relación entre los eventos sociales y el poder de la lengua.¹⁷

Desde los años ochenta, el autor centra su atención al ACD ocupándose sobre todo de la relación entre el lenguaje y poder e ideología, investiga en la

¹⁶ Mario de la Fuente García: El análisis crítico del discurso: Una nueva perspectiva. str. 408, <http://www.mariodelafuente.org/documentos/el-analisis-critico-del-discurso-una-nueva-perspectiva.pdf>

¹⁷ Norman Fairclough: AD, str. 9

función de la lengua en el proceso de los cambios sociales.¹⁸ En el libro “Analysing Discourse”, el mismo autor introduce y explica su perspectiva del ACD: «My approach to discourse analysis (a version of ‘critical discourse analysis’) is based upon the assumptions that language is an irreducible part of social life, dialectically interconnected with other elements of social life, so that social analysis and research always has to take account of language. [...] This means that one productive way of doing social research is through a focus on language, using some form of discourse analysis.»¹⁹ En su último enfoque concreto dentro del ACD, Norman Fairclough atribuye la mayor importancia a los conceptos del poder o de la ideología, pero también al tema más contemporáneo que es el cambio social y cultural, y se ocupa de sus representaciones en el discurso mediante la lengua. Además, el autor se concentra, en particular, al estudio del lenguaje de los medios de comunicación que, muchas veces, da cauce al surgimiento de la desigualdad social, es decir, ilustra la fuerza del poder que tienen los medios de comunicación en la comunicación social.²⁰

Para resumir lo principal de la orientación investigativa de Norman Fairclough acerca del ACD, hay que reiterar que el poder y la función de la lengua son los temas fundamentales en el trabajo del autor.

El enfoque sociocognitivo de Teun A. Van Dijk

Como he revelado antes, Teun Adrianus van Dijk, el lingüista y analista holandés, pertenece a los autores que se esforzaron por el surgimiento del

¹⁸ Norman Fairclough, *Analysing Discourse*, pg. 2

¹⁹ *Ibid.*, pgs.3-4.

²⁰ Ruth Wodak, Martin Reisigl, *Methods of critical discourse analysis*. pg.6.

http://www.google.cz/books?hl=cs&lr=&id=xJV1f4zvn1MC&oi=fnd&pg=PA1&dq=Ruth+Wodak,+Martin+Reisigl&ots=YmCOFQoxjY&sig=1xKH0VnlSIH26ZmYbKijf1n0fr8&redir_esc=y#v=onepage&q=Ruth%20Wodak%2C%20Martin%20Reisigl&f=false

ACD. En la actualidad trabaja en la Universidad Pompeu Fabra en Barcelona; el autor se ocupa tanto del campo de la lingüística textual como del análisis del discurso, especializándose en la línea crítica de éste, es decir, en el análisis crítico del discurso. Desde los años ochenta, su perspectiva dentro del ACD está orientada en el tema de racismo, o sea, estudia cómo el racismo (o la desigualdad en general) suele ser reproducido en el discurso y quién lo reproduce. Su especialización en ACD se orienta al estudio sociocognitivo de la reproducción del abuso de poder a través del discurso.²¹

Al estudiar y leer la mayoría de los trabajos de Teun Van Dijk, nos damos cuenta de que el autor centra su atención a la cognición social en lo que difiere de otros autores de los métodos empleados dentro del ACD. Según van Dijk, «el ACD es más bien una perspectiva, crítica, sobre la realización del saber: es, por así decirlo, un análisis del discurso efectuado «con una actitud». Se centra en los problemas sociales, y en especial en el papel del discurso en la producción y en la reproducción del abuso de poder o de la dominación.»²² En relación con el enfoque sociocognitivo del autor, hay que mencionar también su teoría sobre el contexto, es decir, el contexto, según él, está construido mediante de las interpretaciones particulares de sus participantes.²³

El aspecto sociocognitivo de Van Dijk está bien captado en la obra de Jiří Homoláč, quién lo describe de manera siguiente: «Van Dijkova kritická analýza se zaměřuje na sociální skupiny, organizace a instituce jako primární nositele moci, dominance a sociální nerovnosti. Tento autor zkoumá zvláště různé formy sociální kognice, tj. vědění, postoje, ideologie, normy a hodnoty. [...] Ideologie podle van Dijka nepřímou ovlivňují osobní kognici členů dané

²¹ Discourse in Society, *Research in Critical Discourse Studies* – Website Teun A. van Dijk <http://www.discourses.org/projects/cda/>

²² Teun A. van Dijk, *La multidisciplinarietà del análisis crítico del discurso: un alegato en favor de la diversidad*. pg. 144 <http://www.discursos.org/Art/La%20multidisciplinarietà.pdf>

²³ Bloomsbury, str. 43.

skupiny při jejich rozumění diskurzu a dalším akcím a interakcím (van Dijk, 1998). Složkami ideologie každé sociální skupiny jsou pravděpodobně sebeobraz dané skupiny, jejich cíle, normy a zdroje (van Dijk, 2001c, s.115).»²⁴ Además de los temas antes mencionados, el autor centra su atención a un caso concreto del surgimiento de la desigualdad social y su reconstrucción en el discurso: al racismo y las cuestiones de discriminación social, los temas que forman el núcleo de su investigación en los últimos veinte años. Como el mismo autor explica, el motivo de su abandono del estudio de la “gramática del texto” y de las “teorías psicológicas” y una consecuente orientación a la investigación en los temas sociales y políticos causó su necesidad de ocuparse de los problemas reales del mundo. Para van Dijk, justamente el racismo era uno de los problemas más notables en la sociedad.²⁵

El interés del autor por el surgimiento de la desigualdad social radica en su estudio del poder que tienen los medios de comunicación y las autoridades públicas en la reproducción del racismo. Van Dijk también advierte de la congruencia entre la representación del racismo y los prejuicios omnipresentes, dónde la inmigración está percibida por la sociedad de manera muy negativa, los inmigrantes en general son vistos como parásitos, delincuentes y causadores de la criminalidad y la violencia.²⁶ De cualquier manera el autor trata el tema de la discriminación y desigualdad social etc., su investigación está orientada más bien a la reconstrucción de los problemas sociales en el discurso vinculados al tema del racismo o las relaciones interétnicas, que al propio surgimiento o desarrollo de éstos. La problemática de la evolución de la etnicidad, identidad social o acaso, de nacionalidad pertenece a los temas cruciales en la construcción de la desigualdad en la

²⁴ Jiří Homoláč, *Internetové diskuze o cikánech a Romech*, Praha: Karolinum, 2009.

²⁵ Teun A. Van Dijk, *De la gramática del texto al análisis crítico del discurso*. pg. 15.

²⁶ Bloomsbury, pg. 43

vida social. En cuanto a la perspectiva de van Dijk, hay que advertir que el autor no presta mucha atención al fondo teórico de los problemas mencionados, sino que se concentra más bien al propio análisis de su construcción y surgimiento. Por eso me voy a dedicar a estos fenómenos más adelante.

El método histórico discursivo de Ruth Wodak

Ruth Wodak es una lingüista distinguida, que actualmente trabaja como profesora en la Universidad de Lancaster. Su orientación científica en primer lugar gira en torno a los estudios del discurso y con esto vinculado el análisis crítico del discurso, orientándose en el enfoque histórico de éstos.

El enfoque histórico de los estudios del discurso fue ingeniado justamente por Ruth Wodak y otros académicos en Viena y está influenciado por la escuela de Frankfurt y la ocupación sociológica de Basil Bernstein. Este método forma parte del gran proyecto interdisciplinario que trata los temas sexismo, anti-Semitismo, identidad política, discurso de organización y racismo, entre otros temas sociales. El rasgo más característico del método histórico discursivo consiste en el esfuerzo de incorporar todo el trasfondo de informaciones sobre el amplio contexto al análisis e interpretación de todos los tipos del texto.²⁷ La esencia del método radica también en aprovechamiento de los conocimientos y experiencias de otras disciplinas, entre las que voy a mencionar la historia en primer lugar, pero también otras no menos importantes como la politología, sociología o psicología. Además, varios tipos de datos están trabajados dentro de la perspectiva histórico discursiva: los textos mediáticos, discusiones públicas u otros tipos del discurso en la forma textual, es decir las transcripciones o grabamientos. El

²⁷ Bloomsbury, pgs. 43-44.

aprovechamiento de toda la información sobre el contexto histórico del evento discursivo concreto presenta una prioridad fundamental dentro del método.²⁸ Como se desprende de las características de la perspectiva de Ruth Wodak y su colectivo lingüístico, el conocimiento del contexto amplio del acontecimiento analizado es lo fundamental para la investigación en el método histórico discursivo. Por lo que se refiere a la importancia del conocimiento del contexto, éste cumple el rol significativo en el trabajo de un analista desarrollado en el método histórico discursivo: «Analytik pomocí znalosti pozadí a kontextu zasazuje komunikační a interakční struktury do širšího společenského a politického rámce a kritizuje např. rozpor mezi pozitivní sebezprezentací majority a vylučovacími praktikami, které uplatňuje vůči menšině.»²⁹ Como hemos notado, el contexto y su conocimiento en general presentan un elemento crucial en este método. Conviene añadir, que varios otros estudios sobre el surgimiento de la desigualdad social, especialmente del racismo, sacan influencia del método histórico discursivo. Últimamente, en cuanto a este método nos encontramos con las nociones de la identidad política que forma gran parte del objetivo de la investigación en esta perspectiva de Ruth Wodak y sus colegas.

Como era de esperar todos los métodos y las perspectivas de los autores individuales difieren en líneas concretas más específicas dentro del ACD, sin embargo, cada enfoque tiene su aporte significativo y cada uno de éstos forma parte del gran proyecto interdisciplinario dentro de los estudios del discurso.

²⁸ Jiří Homoláč, *Internetové diskuze o cikánech a Romech*, Praha: Karolinum, 2009, pg. 16.

²⁹ *Ibid.*, pg. 17.

CONTEXTUALIZACIÓN DEL FENÓMENO DE LA INMIGRACIÓN

Cuestión de la inmigración

Como vamos a ver a lo largo del texto siguiente, el tema de la inmigración es el tema muy actual y discutido en España en las últimas décadas. En los capítulos siguientes vamos observar las circunstancias del surgimiento del fenómeno de la inmigración en Europa y respectivamente, en España. Además, nos vamos a encontrar con algunos términos nuevos que aparecen en el campo de los estudios acerca de la sociedad y antropología social y que se vinculan estrechamente al tema de la inmigración.

En general se hace conocido que el tema de la inmigración incluye implícitamente ciertos significados negativos, es decir, la problemática inmigratoria conlleva muchas veces las connotaciones relacionados con la desigualdad social o con el racismo. En la parte final del trabajo, en el análisis de los textos mediáticos vamos observar cómo se ha formado la imagen del inmigrante en España y cómo la sociedad española, en general, percibe a los inmigrantes. Como vamos notar, la opinión pública sobre los inmigrantes depende mucho de sus hechos, pero también de lo que dicen las autoridades públicas sobre éstos: «En el debate sobre la inmigración en España proponemos, pues, que la relación entre hechos/interpretación es fundamental. Por ejemplo, el tema que debe ocupar al académico no sólo es el hecho de las pateras y cayucos, de las alambradas en Ceuta y Melilla, de la inmigración en situación irregular en Europa procedente del sur del Mediterráneo y de África, de la instalación de un oratorio («las mezquitas») en un barrio cualquiera, sino la interpretación que tiene la ciudadanía de

estos hechos y cómo esta interpretación se ve legitimada a través de dos principales fuentes de autoridad: la prensa y las élites políticas (nuestros gobernantes y «aspirantes» a gobernar).»³⁰

En la citación están bosquejados varios problemas que influyen a la opinión pública española en cuanto a la problemática de la inmigración, por eso considero indispensable desarrollar más el tema de la inmigración, incluso la historia y las circunstancias debido a las que ésta llegó a ser el fenómeno tan discutido. En los siguientes capítulos vamos paulatinamente reconocer todos los rasgos históricos y característicos que dieron a surgir a la situación actual vinculada a la inmigración en España de hoy.

Historia de la inmigración en Europa

Los principios del fenómeno de la inmigración en Europa se datan a la segunda mitad del siglo XX. Es obvio, que inmediatamente después de la Segunda Guerra Mundial hay que recuperar la economía de los países devastados y debilitados por guerra. A principios de los años cincuenta los países europeos reciben una cantidad considerable de inmigrantes, que representan en primer lugar mano de obra necesaria para la recuperación económica de los estados particulares. Los países pioneros en inmigración como Francia, Alemania, Holanda, Bélgica, y Gran Bretaña registran la afluencia equilibrada de los inmigrantes desde los años cincuenta, mientras otros países como Portugal, España, Grecia o Irlanda reciben una entrada enorme de inmigrantes más tarde, en los años ochenta. También conviene añadir la decolonización ocurrida en Gran Bretaña o en Francia entre los años cuarenta – sesenta.

³⁰ immigrac. nejdúl. – pdf, str. 9

La inmigración europea en los años cincuenta y sesenta está motivada sobre todo por la demanda laboral. La gente se dirige a grandes ciudades que forman aglomeraciones industriales. A pesar de que en los años setenta se produce la restricción de la inmigración, debido al comienzo de la crisis económica y el cambio de la estructura del mercado, incluso el cambio en los requerimientos en el mercado laboral, la cantidad de los inmigrantes sigue siendo bastante grande.

Por lo que se refiere a España, en los años ochenta ésta llega a ser el ‘país del destino’, es decir en esa época culmina la entrada de los inmigrantes, lo que sitúa el país al primer lugar en Europa en cuanto a los inmigrantes acogidos.

En los últimos tiempos aparecen varias estadísticas y los artículos que se ocupan del problema de la inmigración en España. En el presente trabajo no pretendo investigar ni resumir los datos estadísticos sobre la inmigración e inmigrantes, sino me voy a apoyar en las estadísticas por motivos diferentes: la información sobre los inmigrantes nos va a servir de fuente para hacer una introducción a la historia inmigratoria del país y nos van a acercar la problemática de la inmigración que llegó a ser uno de los temas más discutidos dentro de la sociedad y los medios de comunicación españoles en la época reciente. A base de las informaciones reveladas luego vamos a observar cómo justamente el tema de la inmigración puede jugar el rol significativo en la construcción de la desigualdad social. Gran interés por el tema de la inmigración ha surgido evidentemente debido al aumento de los inmigrantes en España en los últimos años, lo que se afirma también en la siguiente declaración: «La intensidad de la inmigración hacia España creció de forma inusitada en los últimos años hasta convertirse en el fenómeno

social que más atención suscita tanto entre el público como en el campo de las disciplinas sociales.»³¹

Como vamos a observar más adelante, nuestro interés por la inmigración está orientado en primer lugar a la investigación dentro de los discursos aparecientes en los medios de comunicación, tratando este tema. El fenómeno de la inmigración aquí suele ser representado, a través de los artículos de prensa, desde varios puntos de vista y el objeto de nuestro estudio es ante todo demostrar las situaciones, en las que el uso de la lengua permite conseguir ciertos objetivos, por ejemplo la legitimación del poder, entre otras cosas.

Contexto histórico-político (inmigración en España)

Primero conviene trazar los comienzos de la inmigración en España, para hacernos una idea del contexto relacionado a los cambios migratorios de la última época. Si regresamos a los inicios de la historia de España, nos damos cuenta de que el fenómeno migratorio ha existido desde siempre, poniendo como el caso más ejemplar los viajes de los conquistadores en los tiempos del descubrimiento del Nuevo Mundo. No obstante, nos vamos a centrar en la historia de los flujos migratorios del siglo XX. y la época aún más reciente. Originalmente, durante la primera mitad del siglo XX., España perteneció a los países emigrantes, debido a las condiciones internas políticas y económicas existentes dentro del país. Diego López de Lera en su artículo sobre la inmigración trata sobre el desarrollo de ésta. A partir de los años sesenta empieza cambiar la situación económico-política en el país, ya que

³¹ Encuesta Nacional de Inmigrantes 2007: una monografía, INE – instituto nacional de España, Madrid 2009, pg. 7
http://www.ine.es/ss/Satellite?L=0&c=INEPublicacion_C&cid=1259924957585&p=1254735110672&pagename=ProductosYServicios%2FPYSLayout¶m1=PYSDetalleGratis)

España en ese período registra el crecimiento económico y al mismo tiempo el paulatino aumento del nivel de vida. España como el miembro del conjunto europeo es capaz de ofrecer nuevos puestos del trabajo y además, se convierte en el lugar de la gran atracción turística debido a su clima y muchos otros factores.³² Como sigue el autor, en los años ochenta aún más incrementa el número de los inmigrantes, porque además de la mejora de las condiciones políticas internas, España nota, de manera considerable, el crecimiento económico. Además del incesable mejoramiento de las condiciones de vida, el endurecimiento de las políticas de otros países europeos en cuanto a la acogida de los emigrantes contribuyó, en cierta medida, al cambio de España en el país del destino.³³

La realidad antes mencionada tuvo como consecuencias el surgimiento de varias preocupaciones dentro de la sociedad española, que no estaba acostumbrada al rol del receptor de los extranjeros, hasta entonces. A base del desasosiego naciente en el país, el tema de la inmigración se convierte en el centro de la atención dentro de toda la España, como explica López de Lera: «El tema de la inmigración y la presencia de extranjeros en las ciudades españolas ha saltado a las primeras páginas de los periódicos desde hace poco tiempo (a partir de 1985, coincidiendo con la promulgación de la nueva Ley de Extranjería), a pesar de que en sentido estricto la entrada de extranjeros (en el sentido de formar un flujo continuo de inmigración) data de la década de los años sesenta. Sin embargo, ha sido en los últimos cinco años (1989 – 1994), cuando los flujos procedentes de Marruecos y de algunos países latinoamericanos han crecido exponencialmente, causando cierta

³² Diego López de Lera, *LA INMIGRACION EN ESPAÑA A FINES DEL SIGLO XX. LOS QUE VIENEN A TRABAJAR Y LOS QUE VIENEN A DESCANSAR*. Universidad de La Coruña, artículo especializado.

³³ *Ibid.*, pgs 3-4.

desazón en los medios de comunicación, cuando más se ha escrito y hablado sobre los temas relacionados con la inmigración de extranjeros.»³⁴

Antes de seguir adelante con el análisis de la imagen de inmigrante formado por los medios de comunicación españoles, conviene conocer más detalladamente la estructura y las características principales del colectivo inmigrante en España, es decir, la procedencia, motivos de la llegada o las consecuencias de la inmigración, entre otras cosas.

La sociedad inmigrante residente en España

Como es sabido, el problema de la inmigración en España se ha convertido en una cuestión muy discutida, lo que nos obliga reflexionar sobre los motivos que causaron este enorme interés. Aquí podemos intuir cierta desconfianza hacia los extranjeros, que está arraigada no solamente dentro de la sociedad española. Dicho de otro modo, en el caso de España, la gran preocupación por este nuevo fenómeno tan representado en los medios de comunicación evoca, aunque de forma implícita, una connotación más bien negativa, que se añade a los inmigrantes.

Para que podamos comprobar la idea anterior, hay que conocer por lo menos las características principales relacionadas con el colectivo de los inmigrantes residentes en el país, conque me voy a apoyar en los datos estadísticos al referirme al problema de la inmigración desde una perspectiva más compleja.

En general, la sociedad inmigrante residente en España se puede dividir según varios aspectos. En cuanto al modo de asentamiento de los inmigrantes podemos mencionar varios grupos de éstos:

³⁴ Diego López de Lera, *Ibid.*, ...pg 5.

- Los que vienen para conseguir trabajo, teniendo el permiso de residencia y cumpliendo todas las condiciones y normas legales para poder trabajar y vivir en España durante un tiempo determinado.

- Los que se asientan en el país debido a su clima y condiciones agradables para vivir allí. En mayoría de los casos se trata de la gente acomodada que llega a España más bien por motivos climáticos que por los laborales u otros.

- Los que huyen del país de procedencia para buscar „mejor vida“ en España. Hay personas que llegan a España obteniendo estatus de inmigrante legal; la mayoría de esos inmigrantes intentan volver a su país en el futuro o viajar al otro más favorable. En otra parte reconocemos un grupo de inmigrantes ilegales, que llegan a España con esperanza de una vida mejor. Son las personas que, muchas veces, tienen que huir de su país por causa de conflictos bélicos, economía inestable y otros motivos críticos.

Además de la división según el modo de asentamiento cabe mencionar la estructura de los inmigrantes en relación con su procedencia. Aquí sigo apoyándome en la Encuesta Nacional de Inmigrantes elaborada por Instituto Nacional de Estadística en 2007.

En España reconocemos varios grupos de inmigrantes procedentes de diferentes continentes o países. El grupo más numeroso de inmigrantes son procedentes de Marruecos (se cuenta con alrededor de 540 000 de habitantes), en segundo lugar se encuentra la población latinoamericana, donde los ecuatorianos (372 000 de habitantes) ocupan el primer puesto entre todos los latinoamericanos. Los inmigrantes procedentes de los países de la Unión Europea alcanzan en 2007 más de un millón y medio de personas, de los que el primer lugar está ocupado por los rumanos. El resto del colectivo inmigrante procede del territorio africano restante, también del territorio norteamericano y sudamericano, de los países no pertenecientes a la UE, de Asia y de Oceanía.

Como se desprende de la historia migratoria y de la estadística mencionada (en caso de España), los flujos migratorios tuvieron como

consecuencia un gran choque de diferentes culturas y naciones. La situación vinculada a la inmigración en España en los años ochenta nos puede servir como el caso ejemplar del encuentro de gran variedad de culturas diferentes lo que dio origen a varios nuevos fenómenos que voy a desarrollar en el siguiente capítulo.

Multiculturalismo, etnicidad, identidad nacional

En los últimos tiempos, o más exactamente en las últimas décadas del siglo XX empieza aparecer la abundancia de nuevos conceptos en el campo de las ciencias sociales. En relación con los nuevos contactos sociales producidos en los últimos treinta años, empezamos a encontrarnos con los términos como la *etnicidad*, *identidad nacional*, *nacionalidad*, *multiculturalismo*, *integración de los inmigrantes* y otras expresiones similares. Aunque el interés principal de este trabajo gira en torno a la representación de la imagen del inmigrante en la sociedad española, tomando en cuenta el tema de la inmigración en toda su amplitud, hay que interesarse también por esos conceptos modernos, porque están vinculados a la cuestión de inmigración de manera significativa.

A lo largo del texto vamos observar cómo España en los años ochenta reaccionó al repentino incremento de los inmigrantes llegados de diversos continentes y países del mundo. A consecuencia de la nueva organización de las tendencias económico-políticas y socioculturales en Europa (las olas migratorias, cambios en el mercado laboral, surgimiento de la Comunidad Económica Europea y más tarde la Unión Europea, etc.), cada vez más se emplean en el contexto social nuevos términos vinculados al origen y pertenencia de la gente. Conviene añadir que desde los principios de los años ochenta se empieza reconceptualizar la concepción del inmigrante .

Thomas Hylland Eriksen, profesor de antropología social en la Universidad de Oslo y autor de los temas sociológicos emplea en su libro 'Etnicidad y nacionalismo' (en la versión checa *Etnicita a nacionalismus*) nuevos términos que surgieron en relación con el ambiguo encuentro y cruce de diversas culturas durante la migración de las personas. En su investigación

nos presenta sobre todo el concepto de la *etnicidad* o *identidad social*, términos que apenas se pueden delimitar debido a su variabilidad y compenetración.

La problemática de la identidad tiene mucho que ver con la modernidad y recientes cambios en el contexto social. Según Thomas H. Eriksen: «[...] osobní identity jsou úzce napojeny na politické procesy, [...] sociální identity (např. Dánů či Evropanů) nejsou dané jednou provždy, nýbrž vyplývají z vyjednávání.»³⁵ De esta proclamación se desprende la perspectiva del autor sobre el surgimiento de la identidad, es decir, el autor admite que la identidad de cada persona surge en algún momento como forma de negociación colectiva. Además, es obvio que la gente se da cuenta de su identidad hasta cuando se encuentra en la situación problemática y desfavorable, como puede acontecer en el caso de un inmigrante apareciente en el país ajeno.

Paralelamente con las nuevas tendencias de integración de Europa surge una abundancia de los discursos sobre multiculturalismo o la integración de los inmigrantes. En España, el tema de la integración de los inmigrantes es muy presente y discutido en la época reciente. Nuevas relaciones establecidas entre la gente autóctono y los extranjeros (los inmigrantes) dan a surgir, entre otras cosas, a los debates sobre la clasificación social y al tema de la etnicidad

Por lo que se refiere a la cuestión de la etnicidad, justamente ésta es el producto de la modernidad, como indica Eriksen. El autor también explica que los grupos o colectivos étnicos surgen en las situaciones específicas, es decir, en el momento de encuentro mutuo de dos o más culturas diferentes donde una se encuentra en las condiciones desfavorables en oposición con la otra. Conviene añadir que precisamente debido al contacto o intercomunicación de culturas diferentes, la gente empieza a darse cuenta de la existencia de la etnicidad. Dicho de otras palabras, los contactos interculturales causaron el surgimiento de la etnicidad, porque desde entonces nace la necesidad de la gente de identificarse con algún grupo de la sociedad que comparte la misma cultura, intereses y valores. Podemos decir

³⁵ Thomas Hylland ERIKSEN: *Etnicita a Nacionalismus: antropologické perspektivy*, Praha: Sociologické nakladatelství (SLON), 2012, str.38.

que la etnicidad está creada justamente en aquel momento, en el que cada una de las personas se da cuenta de su propia etnicidad.³⁶

A pesar de que he introducido el concepto de la etnicidad, no es fácil encontrar una definición exacta para este fenómeno. Existen muchos factores que contribuyen al surgimiento de la etnicidad y, además, se pueden influir o enlazar mutuamente, el motivo por el cual puede ser considerada como un fenómeno variable que se está creando en las situaciones específicas, siendo estas más o menos problemáticas, dependiendo del contexto social. Otra vez podemos mencionar como ejemplo la situación de los inmigrantes en España, dónde desde los años ochenta la gente proveniente de todos los lugares del mundo entra en contacto con el grupo autóctono o mejor decir con los nativos. Mientras hablamos de la variabilidad de las situaciones necesarias para el surgimiento o la conciencia de la etnicidad, Eriksen explica por qué es tan importante pertenecer a algún grupo social: «Obecně se dá říci, že sociální identita se stává nejdůležitější ve chvíli, kdy se zdá být ohrožena. K takové pociťované hrozbě může vést několik faktorů, které ovšem vždy souvisejí s určitým druhem změny – s migrací, proměnou demografických poměrů, industrializací nebo jinou ekonomickou změnou, či s integrací nebo zahrnutím do většího politického systému.»³⁷ El autor también sustenta la opinión que la pertenencia del individuo a un grupo étnico puede servir como un factor tranquilizante en caso de la ‘convulsión social’.³⁸

Como hemos notado, la construcción de la identidad social o la pertenencia a algún grupo cultural o étnico depende de muchos factores sociales con respecto al contexto histórico y los acontecimientos importantes que pueden ser interpretados desde varios puntos de vista.

Otro término muy empleado sobre todo en los estudios sociológicos, que tiene estrecha relación con la incorporación a algún grupo social o étnico a la sociedad, lleva el nombre de “nacionalismo”. En primer lugar cito a Ernest Gellner, uno de considerados filósofos del siglo XX y el profesor de antropología social que, según mi opinión, expresa muy bien el carácter actual y moderno del mismo concepto: «Nacionalismus neznamená

³⁶ Thomas Hylland ERIKSEN: *Etnicita a Nacionalismus: antropologické perspektivy*, Praha: Sociologické nakladatelství (SLON), 2012, pgs.99 – 102.

³⁷ Ibid., pg. 118

³⁸ Ibid.,pg. 119

probouzení národů k uvědomění: nacionalismus vynalézá národy tam, kde předtím žádné nebyly.»³⁹ Con este teorema corto se comprueba lo que hemos tratado a lo largo de este capítulo; lo que pasa es que ni la identidad social, ni la etnicidad, ni siquiera el nacionalismo existen desde siempre, sino se construyen y desarrollan a consecuencia de la modernidad y globalización, mientras surgen mediante del diálogo colectivo. Al igual que en el caso de otros conceptos modernos ya mencionados, es casi imposible encontrar una definición exacta para el nacionalismo, porque siempre existen muchos factores y puntos de vista que influyen en la concepción final del término. No obstante, voy a citar otra vez a Ernest Gellner, que mejor nos acerca la esencia del nacionalismo: «Nacionalismus je původně politický princip, který tvrdí, že politická a národní jednotka musí být shodné. Nacionalismus jako pocit nebo jako hnutí může být nejlépe definován v pojmech tohoto principu. Národnostní cítění je pocit hněvu způsobený porušováním tohoto principu, nebo pocit uspokojení způsobený jeho splněním. Národnostní hnutí je hnutí, které je uváděno do pohybu takovým citem.»⁴⁰ Aunque ya he tratado brevemente de la etnicidad, hay que advertir que Gellner entiende ésta como un sinónimo del nacionalismo, o mejor decir, la unidad política y étnica deben coincidir mutuamente dentro del principio nacionalista.⁴¹

³⁹ Ernest Gellner, *Nacionalismus*, Brno: Centrum pro studium demokracie a kultury, 2003.

⁴⁰ Arnošt Gellner, *Národy a nacionalismus*, Praha: Hříbal, 1993. Translation Jiří Markus, 1993., pg.12.

⁴¹ Ernest Gellner, *Nacionalismus*, přel. Hana Novotná a Petr Skalník, Brno. Centrum pro studium demokracie a kultury, 2003. str 62, parafráze.

EL CORPUS DEL ANÁLISIS

El recogimiento del corpus de datos para el análisis

Al propio análisis precedió la larga etapa del recogimiento de los textos convenientes para poder ser analizados. Me he centrado en los comentarios relativos a las noticias de prensa tratando el tema de la inmigración, siempre agregados debajo de cada noticia en forma de la conversación escrita de los discutidores.

Lo principal en el proceso del recogimiento del corpus de los datos para el análisis fue la elección de las noticias de prensa sobre el tema de la inmigración. Como fuentes de los datos importantes me sirvieron cuatro periódicos españoles especializados en la vida económico-política y cultural del país - El País, La Razón, El Público y El Mundo – los que voy a presentar más adelante.

Al buscar las noticias con la temática de la inmigración he procedido sistemáticamente, basándome ante todo en la determinación de un período de tiempo relativamente corto. He considerado importante elegir un acontecimiento que hubiera reflejado bien la situación actual de la vida social y política de España, por ello escogí la celebración de las Elecciones generales de España de 2011. El fundamento de mi opción del tema de las elecciones consiste en su diversidad de los temas políticos y sociales que siempre suelen ser tratados durante el transcurso de las campañas electorales y consecuentemente durante las elecciones mismas. Por estas razones es muy probable, que dentro de tal concentración de los temas socio-políticos, eventualmente económicos, vamos a encontrar también la problemática relacionada con la inmigración. Los partidos políticos tienen que incluir en sus programas varias cuestiones políticas y sociales más importantes de la vida social y proponer las mejores soluciones de los problemas actuales, entre los cuales la cuestión de la inmigración ocupa los primeros escalones en cuanto a la importancia. Aunque los asuntos económicos a primera vista parecen ser los más importantes y, en la mayoría de los casos sí lo son, la

temática de la inmigración está presente en varios sectores de la vida social y afecta tanto a la economía, como a los acontecimientos socio-políticos de España. Por lo tanto, el evento de las Elecciones generales de España de 2011 nos ofreció una gran cantidad de las noticias de prensa sobre los problemas vinculados a la inmigración junto con los comentarios de los diferentes representantes de la opinión pública.

Al seleccionar el corpus de datos para el análisis he buscado las noticias relevantes en los archivos y hemerotecas de los periódicos individuales. Para empezar la selección, he intentado acumular todas las noticias temáticamente orientadas al período de las Elecciones generales de 2011, después he buscado la relación de cada una de ellas con el tema de la inmigración. En cuanto a la inmigración y los problemas actuales vinculados a ésta, he encontrado gran cantidad de los textos periodísticos, aunque en muchos de éstos la temática de inmigración apareció como el tema secundario o accidental. Por estas razones me concentrado a tales noticias, que indicaron la problemática de la inmigración ya en los titulares. Después de esta minuciosa selección de los textos temáticamente semejantes tuve que acumular los comentarios correspondientes a las noticias.

Como las Elecciones generales de España de 2011 ya no representan el acontecimiento de la actualidad inmediata, tuve ciertas dificultades con la búsqueda de los comentarios agregados a las noticias concretas. En consideración a la edad de los artículos, en algunos periódicos ya no se pueden encontrar todos los comentarios en su cantidad original, algunos incluso faltan por completo. Multitud de éstos ya no son disponibles en los archivos de los medios particulares, por eso mi corpus de datos para el análisis está limitado en cierta medida. En los diarios *El País* y *La Razón* he encontrado la mayoría de los comentarios utilizados después en el análisis. He elegido, según la actualidad, aproximadamente cien comentarios por cada noticia. Por desgracia, en cuatro casos en cuanto a *El País* y en tres en cuanto a *La Razón*, los comentarios faltaron por completo. En los dos periódicos restantes, en *El Público* y *El Mundo*, he encontrado notablemente menos comentarios que en los dos medios anteriores, pero a pesar de todo, las contribuciones de los discutidores presentan una diversidad de opiniones con lo que esos comentarios, aunque ser pocos, tienen gran valor para el análisis.

Al final he obtenido el corpus de datos muy limitado, ya conveniente y preparado para el análisis.

Durante el propio análisis, primero he organizado el corpus, dividiéndolo en varias partes, según los criterios determinados.

He obtenido tres grupos de comentarios:

a) los que presentan la opinión más bien negativa sobre la inmigración en España; se trata de los habitantes autóctonos que sienten sobre todo el peligro en la esfera laboral o económica en general, pero también se refieren a la criminalidad registrada en relación con los inmigrantes;

b) los de la opinión positiva en cuanto a la inmigración, es decir las contribuciones de los discutidores que perciben a la inmigración y a los inmigrantes mismos de manera positiva, a veces son más tolerantes y se dan cuenta también de las ventajas de la inmigración, entre otras cosas, en las cuestiones económicas;

c) las opiniones neutrales, dirigidos más bien a la crítica del comportamiento del gobierno español.

El corpus de datos obtenidos y destinados para mi análisis, organizado y preparado de manera antes mencionada, me sirvió como la fuente muy útil y práctica en mi investigación. A base del material recogido me he concentrado en la consecución de los objetivos determinados del análisis, es decir, en primer lugar he averiguado cómo suele ser representada la imagen del inmigrante en la sociedad española, o mejor decir en la sociedad autóctona. Uno de los propósitos fundamentales de mi análisis es averiguar qué criterios tienen influencia en la percepción del inmigrante por los españoles autóctonos. En relación con eso intento descubrir, si la imagen del inmigrante se ha formado en relación con la cuestión de la etnicidad o identidad nacional y si se produce, de algún modo, la transformación de éstas. En otras palabras, me he fijado en la posible transformación de la concepción de la etnicidad o identidad nacional en el contexto de la inmigración en España.

También me he concentrado en el descubrimiento de diferentes recursos - sobre todo lingüísticos - utilizados por la sociedad autóctona en el momento de hablar o escribir sobre los inmigrantes. Además de varias palabras

despectivas utilizadas para denominar los inmigrantes podemos encontrar en los comentarios también cierta distancia que los habitantes autóctonos mantienen de los inmigrantes, hablando de ellos en tercera persona. En consecuencia con todas las cuestiones mencionadas antes me voy a dedicar también al surgimiento de la desigualdad social que muchas veces puede partir de la confrontación de los autóctonos con los inmigrantes, como vamos a observar en los ejemplos más adelante.

Para conseguir los resultados más objetivos y actuales me he apoyado en la teoría del análisis crítico del discurso y en las teorías de los autores que se ocupan del tema de la etnicidad, identidad nacional u otros fenómenos relativamente nuevos, últimamente aparecidos en la conciencia de la sociedad moderna. Para encontrar las respuestas a mis cuestiones planteadas encima, he leído muchas veces todo el corpus de comentarios y he buscado y encontrado siempre los elementos nuevos. En el momento de encontrar constantemente las mismas realidades repetidas, he terminado mi investigación y he concluído los resultados conseguidos. Conviene advertir, que el análisis fue realizado en la cantidad limitada de los datos y hay que concebirla como una pequeña muestra de realidad compleja observada. Los resultados obtenidos presentan las razones, por los cuales el fenómeno de la inmigración y los inmigrantes mismos son percibidos de manera más bien negativa de parte de la sociedad autóctona. No he llegado a la conclusión constructiva, sino a una hipótesis verosímil, apoyada en los ejemplos de los comentarios. Los resultados siempre pueden ser complementados y desarrollados al máximo detalle en dependencia del desenvolvimiento de la situación social, económica y política.

Breve descripción del corpus de datos basado en el acontecimiento político

Como he trazado en el capítulo anterior, el corpus de datos para el análisis parte del acontecimiento político – social, que presenta, entre otros asuntos, una fuente significativa de las informaciones sobre la inmigración. Como los artículos mediáticos sobre celebración de las Elecciones generales

de España de 2011 me ofrecieron mucha información útil, considero importante describir en breve el contenido de las noticias escogidas sobre las elecciones y consecuentemente los subtemas vinculados a la inmigración, encontrados en los artículos incluso en los comentarios de los lectores de los periódicos.

Las Elecciones generales de España de 2011 - el tema de la inmigración aparece en los programas electorales de los partidos políticos

Las últimas elecciones generales de España se celebraron el 20 de noviembre de 2011. Estas undécimas elecciones generales en la España democrática se celebraron con antelación de cuatro meses. Debido a la antelación, éstas fueron las primeras elecciones generales desde 1996 que no coincidieron con las elecciones al Parlamento de Andalucía.

En las elecciones venció el líder del Partido Popular (PP), Mariano Rajoy Brey, con la mayoría de los votos. Segunda posición correspondió al Partido Socialista Obrero Español (PSOE) liderado por Alfredo Pérez Rubalcaba, mientras que Izquierda Unida (IU) alcanzó el tercer lugar, la Unión Progreso y Democracia (UpyD) ocupó el cuarto puesto, dejando atrás los otros partidos.

Además de la victoria, el PP consiguió “ los mejores resultados de su historia”, mientras que el segundo PSOE salió con los peores resultados en su funcionamiento. El PP dirigido por Mariano Rajoy celebró su mayor éxito en la historia electoral ganando más de 10,7 millones de votos, lo que comprende 186 escaños. Aquellos resultados demuestran el descontento de los españoles con la situación política y con el gobierno anterior, probablemente esperan los cambios radicales con la elección del nuevo gobierno.

Por otra parte, el PSOE consiguió sólo 110 escaños lo que indica el peor resultado en la historia desde los principios de la democracia en el estado. El líder del PSOE, Alfredo Pérez Rubalcaba compareció en Ferraz dónde admitió su derrota y trazó sus planes futuros en la oposición.

Bajo el lema “Lo que España necesita” se ha presentado el programa electoral del PP conteniendo en total 407 propuestas. En el texto de más de 200 páginas, disponible en español, catalán, euskera, gallego, valenciano e inglés, se han presentado los objetivos del trabajo de los conservadores. Entre los puntos más importantes del programa como por ejemplo el afán de “la liberalización de la economía y la estabilidad y flexibilización del mercado de trabajo”, la cuestión del terrorismo etarra y yihadista y las propuestas de la reducción de éstos, los cambios en la educación y muchas otras propuestas, no obstante me he concentrado en los puntos que se refieren directamente a la problemática de la inmigración, que más me ha interesado en relación con el tema del trabajo.

Los temas más debatidos en relación con la inmigración giran en torno a la regularización de ésta; el gobierno promete regular sobre todo la situación de la esfera laboral, pero también desencadenó el debate sobre la integración de los inmigrantes. El PP quiere apoyar la inmigración legal, relacionada al empleo y a la vez promete reducir su regularización. Se propone un sistema de puntos que “prime la cualificación y tenga en cuenta la cobertura de necesidades especiales.” Según varios artículos, los inmigrantes también deberían ser asimilados a la sociedad autóctona y tienen que aprender la lengua y la cultura españolas. El diario *El País* publicó en forma abreviada los puntos más importantes de su programa electoral. Por lo que se refiere a la inmigración, la visión del PP es siguiente:

« - El PP favorecerá una inmigración legal, ordenada y vinculada al empleo, acabando con las regularizaciones masivas.

- Fortalecimiento del control efectivo de las fronteras mediante el trabajo conjunto y la coordinación con los países de la Unión Europea.

- La escolarización de los menores extranjeros es una de las mejores fórmulas de integración.

- Legislación específica para facilitar la protección de los menores de edad no acompañados y la consecución del retorno, lo antes posibles, a los países de origen.»⁴²

⁴² El País: Desmenuzamos el programa del PP. Promete un permiso de paternidad obligatorio cuando ejore la situación económica....(El País, Madrid, Nov 1, 10:18 CET 58)

Como vamos a observar en el análisis, algunas de las propuestas del PP en cuanto a la cuestión de la inmigración abrieron largas discusiones entre los españoles autóctonos y la gente proveniente del extranjero. A base de las reacciones de los participantes de la discusión surgió una gran escala de diversas opiniones a la situación de la inmigración en España, accesible en internet en forma del texto, por lo cual me sirvió de fuente original de datos para el análisis. Las participaciones de distintas personas posibilitan el acceso a las informaciones de la opinión inmediata y peculiar del pueblo, que normalmente no se puede encontrar en forma no censurada en los artículos y otros textos formales.

Los periódicos españoles

Como he descrito antes, durante el recogimiento del corpus de los comentarios para el análisis he buscado el material textual relacionado a la inmigración en los cuatro medios españoles. Por lo tanto considero importante presentar en breve cada periódico. En cuanto a la búsqueda de las noticias me he apoyado en las versiones digitales de los periódicos individuales, porque es imposible buscar los artículos de 2011 en la forma impresa, dado que se trata de las informaciones no actuales y difícilmente accesibles desde la república Checa. Además, algunos diarios no disponen de la forma impresa de las noticias.

EL PAÍS

El País es el periódico nacional más ampliado en España, tiene una larga tradición y es redactado en castellano, aunque hay versiones comunitarias con suplementos en otros idiomas. También existe una edición especial de *El País* distribuida en América Latina.

Por lo que se refiere al contenido y la forma, el diario se ocupa de los temas generales y globales. Entre las características principales del diario destaca la selección de los temas más importantes tanto nacionales como internacionales o globales, la forma moderada de expresión y el tratamiento

de los artículos en ambos aspectos: electrónico e impreso. En cuanto a la ideología, El País tiende hacia el centro-izquierda y la izquierda, se nota la simpatía hacia la temática europeísta. El mismo lema del periódico, «El periódico global en español», capta bien sus características en general.

LA RAZÓN

El diario español *La Razón* pertenece también a los periódicos nacionales con el sede principal en Madrid. El periódico sigue la línea editorial conservadora, el aspecto de las portadas es característico por sus titulares llamativos y expresivos, incluso las portadas destacan por su sobriedad. El diario es accesible tanto en forma impresa como en la electrónica, incluso tiene presencia en las redes sociales como Facebook y Twitter.

EL PÚBLICO

El Público es un periódico español publicado actualmente en forma digital, accesible de web de noticias generales Público.es. Durante los años 2007 y 2012 existía también forma impresa, sin embargo ésta fue cancelada.

El diario también pertenece a los nacionales, su sede se encuentra en Madrid. Por lo que se refiere a la ideología del periódico, ésta sigue las opiniones de izquierdas, tiende ser progresista y joven. Como El Público solo tiene la forma digital, destaca por su estructura bien organizada y clara.

EL MUNDO

El diario español conocido bajo el nombre *El Mundo* tiene dos ediciones; la edición impresa, patrocinada por la Unidad Editorial S.A. y la edición digital propiciada por la Unidad Editorial Internet, S.L. La versión electrónica es accesible de www.elmundo.es, además de la edición nacional,

El mundo ofrece también varias versiones regionales incluso existe la versión publicada en América Latina.

Desde el surgimiento de *El Mundo* digital en 1995, el periódico ofrece iguales artículos tanto en las páginas web, como en la forma impresa. El diario pertenece a los periódicos independientes, orientados a los sucesos del ambiente nacional, los intereses temáticamente fundamentales del periódico giran en torno al centrismo, liberalismo, españolismo, democracia cristiana, europeísmo y otras ideologías políticas.

ANÁLISIS

Los propósitos fundamentales del análisis

A pesar de que el objetivo principal de este trabajo no consiste meramente en la investigación detallada del tema de la inmigración, sino más bien en la formación de la imagen de los inmigrantes y la construcción de la desigualdad social, considero indispensable empezar justamente con este tema, o mejor dicho, con las asociaciones frecuentes que se producen en relación con la inmigración en general. Al estudiar varios problemas y otros fenómenos relacionados a la formación de la desigualdad social he averiguado que el propio tema de la inmigración puede evocar, aunque muchas veces inconscientemente, algo negativo. Además de los reflejos de varios autores sobre la percepción negativa del fenómeno de la inmigración, esta realidad se comprueba también en los comentarios de los discutidores participados en las discusiones de internet sobre el tema de la inmigración. Antes de que voy a poner algunos ejemplos de las contribuciones de los discutidores, quisiera presentar algunas experiencias de los autores que se ocupan de este tema desde varios puntos de vista. Los autores politólogos Pavel Barša y Andrea Baršová en su libro *“Přistěhovalectví a liberální stát”* hablan sobre varios temas vinculados a la inmigración, desde la historia de la inmigración hasta las políticas (in)migratorias de los países de Europa occidental. En las primeras páginas de su libro los autores trazan la situación actual de la inmigración en los estados europeos que ha surgido en consecuencia de los acontecimientos históricos, políticos y económicos. Del texto se desprende que los países europeos tienen que luchar cada vez más contra la creciente inmigración ilegal y otros problemas vinculados a ésta, por lo cual tienen que tomar medidas para regular la situación. En mi análisis crítico me he fijado en el modo, con el cual la sociedad europea percibe a los inmigrantes en general. Como he bosquejado antes, he llegado a la conclusión, que el mismo concepto de la inmigración es generalmente entendido como algo negativo, es decir, los habitantes autóctonos de cada

estado hablan sobre los inmigrantes más bien negativamente, probablemente por culpa del miedo de la pérdida de la identidad nacional o cultural, pero también por las razones económicas. Intento comprobar mi supuesto citando a Barša y Baršová: «Po 2.světové válce však migrační vlna obrátila směr a vyspělé evropské státy se ze zemí e-migrace proměnily na země i-migrace. Příliv kulturně cizorodých přistěhovalců vzbuzuje v těchto společnostech obavy z úpadku národních kultur a otevírá dveře novému asimilacionismu. Od konce 90. let se v západní Evropě množí pokusy redefinovat „společenskou smlouvu“ mezi přistěhovalci a přijímajícími zeměmi takovým způsobem, aby hlavní tíha přizpůsobení ležela na přistěhovalcích.»⁴³ Como podemos observar en la citación, los países receptores tienen que enfrentar la amenaza de la pérdida de sus culturas nacionales en relación con la llegada de gran cantidad de los inmigrantes de diferentes países o incluso continentes. Por lo tanto, muchas veces los países ‘del destino’ proceden a las medidas de regulación de la inmigración, con lo que intentan proteger su nación ante las influencias indeseables.

Metodología utilizada

Como he trazado en los capítulos anteriores, el objetivo de mi trabajo es ante todo descubrir y demostrar cómo se ha formado la imagen del inmigrante en España tomando en cuenta la situación actual de la inmigración de allí. En relación con esto emergen otras cuestiones importantes como, entre otras cosas, la nueva percepción, definición y delimitación de la etnicidad o el uso de los recursos lingüísticos y culturales, mediante los cuales se produce la desigualdad social.

Antes de desarrollar los métodos y procedimientos que he empleado en mi análisis hay que advertir, que los resultados obtenidos en ningún caso pueden ser definitivos ni completos. Como se trata de la investigación tan compleja, donde hay que tomar en consideración varias materias y disciplinas o campos de especialidad, es imposible llegar a un resultado único.

⁴³ Andrea Baršová, Pavel Barša: *Přistěhovalectví a liberální stát. Imigrační a integrační politiky v USA, západní Evropě a Česku*. Brno. Masarykova Univerzita v Brně. Mezinárodní politologický ústav. 2005., pg.7.

Hay que tomar en cuenta la gran diversidad de los factores y criterios que puedan ser investigados en relación con la inmigración y por eso pueden ofrecer varias soluciones según el punto de vista u objeto de la investigación concretos. En el campo social, las diferencias y los problemas presentes entre la sociedad autóctona y los inmigrantes están apareciendo constantemente, lo que nos siempre lleva a los resultados nuevos y variables.

En cuanto a mi método voy a referirme con frecuencia al análisis crítico del discurso, que forma el núcleo de mi investigación. No obstante, además de la investigación basada en la lingüística, toda mi metodología también parte de otras materias; en primer lugar me refiero a la sociología, en la que me apoyo en cuestión de comprender y explicar los factores y procedimientos que posibilitan la construcción de la desigualdad social. Asimismo me sirvieron de fuente algunos conceptos de la antropología, sobre todo el término *etnicidad*, igualmente como los datos estadísticos muy útiles para comprobar los resultados obtenidos con la realidad. En el propio análisis he partido de las teorías de Theo van Leeuwen, sobre todo los que son especializados en la representación de los actores sociales, pero mi trabajo se nutre también del libro de Jiří Homoláč, en el que el autor se ocupa de las discusiones de internet sobre los romanís, que se puede aplicar también al ambiente de la inmigración.

El rol de la etnicidad en la formación de la desigualdad social

Aunque el concepto de la etnicidad puede parecer a primera vista como un tema de menor importancia en este texto, simplemente vinculado a la problemática de la inmigración, en realidad la definición y determinación de la etnicidad juega el papel muy importante en todo el trabajo. Como vamos a observar a lo largo del texto, la cuestión de la etnicidad aparece en muchos casos en relación con la formación de la imagen del inmigrante en la sociedad autóctona. Al tratar el tema de la inmigración desde el punto de vista antes concretizado, he encontrado varias nociones que tienen mucho que ver con la representación de la imagen del inmigrante o la formación de la desigualdad social, no sólo en España. Entre otros, se trata de los

conceptos del nacionalismo o multiculturalismo de los que he tratado en la parte teórica de mi tesis.

En la época reciente, o aún más concreto, en los últimos cuarenta años nos encontramos cada vez más con una problemática social o en parte política, que gira en torno a la necesidad de la búsqueda de la identidad nacional o la simple identificación con cierto grupo idéntico definido según varios factores. La definición de la nación y nacionalidad muchas veces alude al concepto *etnicidad*, que probablemente ha surgido en dependencia de los cambios recientes en la organización del mundo y especialmente de la Europa occidental y, en relación con el fenómeno de la creciente inmigración. El autor de los temas de la antropología social, Thomas Hylland Eriksen, explica el término *etnicidad* como el concepto que aparece frecuentemente en la conciencia social en las últimas décadas, probablemente como una reacción a la existente y creciente diferencia social. Esto quiere decir, que no se puede hablar sobre la etnicidad, si no nos damos cuenta de ésta. De ello se desprende que la etnicidad puede surgir sólo mediante del contacto de diferentes culturas, lo que el autor mismo comprueba en su libro: «Etnicita je aspekt sociálního vzťahu medzi osobami, ktoré se pokládajú za zásadne odlišné od členů ostatných skupin, jejichž existenci si uvědomujú a s nimiž vstupujú do kontaktu. Lze ji proto definovat také jako sociální identitu...str. 37»⁴⁴ En su libro *Etnicita a nacionalismus* Eriksen traza diversos factores o hechos que dieron origen a la difusión y el uso tan frecuente de este concepto en la actualidad; en otras palabras, la sociedad europea empieza a dar importancia al término *etnicidad* a consecuencia de los cambios históricos y sociales, pero también del aumento de los flujos migratorios. En relación con el apareamiento y la rápida difusión del término *etnicidad*, el autor llama la atención a los cambios en el mundo después de la Segunda Guerra Mundial. En esta fase de la historia universal contemporánea se habla de la globalización, que da impulsos a grandes flujos migratorios, varias sociedades entran en contacto con sus vecinos, o sea con las culturas diferentes. Sin embargo, en correspondencia a este contacto puede surgir cierto temor de la pérdida de la identidad de las individuales sociedades

⁴⁴ Thomas Hylland Eriksen, *Etnicita a nacionalismus*, pg. 37.

autóctonas frente a la gente que llega desde fuera, es decir, frente a los inmigrantes. Además de estos factores, Eriksen menciona muchos otros, que contribuyeron de manera significativa a la importancia de la cuestión de la etnicidad. Aquí debería mencionar las declaraciones de los derechos humanos de las poblaciones aborígenes, que cultivan su identidad étnica, basándola en la lengua o en cultura.⁴⁵ Como podemos observar en el libro de Eriksen, tantas veces discutida “etnización” del mundo actual se debe sobre todo a la globalización y contacto entre las sociedades diferentes, pero también consiste en la organización política de la población aborigen, como destaca el autor: «V posledních desetiletích a zvláště od sedmdesátých let minulého století se mnoho domorodých skupin politicky organizovalo způsobem, který jim umožnil prosazovat svoje zájmy vůči vládnoucí majoritě. V tomto ohledu bylo důležité vytvoření WCIP (World Council for Indigenous Peoples – Světové rady pro domorodé populace).»⁴⁶

En dependencia de lo antes dicho, me he puesto una de las cuestiones fundamentales en mi análisis: ¿Son los inmigrantes reconocidos a base de la etnicidad? U otra pregunta no menos importante: ¿Cómo se redefine la cuestión de la etnicidad en la representación de la imagen del inmigrante en España?

Al buscar la respuesta a la primera cuestión me he apoyado en gran parte en la oposición de los grupos de ‘nosotros-ellos’. No obstante, primero hay que advertir que el corpus de datos es limitado en cuanto a los temas tratados, relacionados con la inmigración, por eso mi investigación abarca el sector político y económico, donde me he concentrado sobre todo en los problemas laborales. El solo hecho de la división en los grupos de nosotros y ellos puede implicar que la etnicidad no debe ser considerada como un fenómeno antes existente, sino que cierto resultado o consecuencia de la interacción social. Este presupuesto lo puedo comprobar citando otra vez a Eriksen: «Díky dlouhodobému terénnímu výzkumu a perspektivě zdola získává antropologie možnost generovat bezprostřední poznatky o sociálním životě přímo z oblasti každodenních interakcí, která je do značné míry

⁴⁵ Thomas Hylland Eriksen, *Etnicita a nacionalismus*. pgs.,19, 31, 204.

⁴⁶ *Ibid.*, pg.5

sférou, kde se fenomén etnicity rodí.»⁴⁷ Mi análisis es situado precisamente en el ambiente de las interacciones sociales vinculadas al contexto de la inmigración. Sin embargo, como vamos a observar, más que los criterios étnicos tan esperados, el reconocimiento y la calificación de los inmigrantes se basa en gran parte también en otros aspectos.

Por lo que se refiere a la segunda cuestión, quiero llamar la atención al creciente esfuerzo de la integración y asimilación de los inmigrantes a las sociedades autóctonas, es decir, la homogenización paulatina puede llevar a la producción de los estereotipos. Estos estereotipos pueden cambiar la percepción de la etnicidad hasta redefinir su significado original. Para tener la idea más concreta sobre la creación de los estereotipos, voy a referirme otra vez a Eriksen, quién habla sobre la dicotomía “Cikán-Gorgio”.⁴⁸ El autor explica, que las relaciones étnicas debemos entender como la percepción de las diferencias mutuas de las sociedades distintas.

«Stereotypy o Gorgios jako o nečistých a nečestných lidech jsou vlastně generalizacemi toho, jak Cikáni interpretují jejich chování.»⁴⁹ El ejemplo anterior me ha inspirado en mi análisis, porque la representación de la imagen del inmigrante en España tiene mucho que ver con la percepción de la pertenencia de los individuos a cierta etnia. Esto se refleja sobre todo en los estereotipos, que ha creado la sociedad autóctona sobre los inmigrantes.

Los factores influyentes en la construcción de las desigualdades sociales

Mientras que en las páginas anteriores he centrado la atención a la etnicidad desde varios puntos de vista, hay que explicar también la relación entre la etnicidad y la desigualdad social, dado que se trata de uno de los propósitos de mi investigación. En cuanto a la formación de las desigualdades sociales he partido del libro “Sociální konstrukce nerovnosti”

⁴⁷ Eriksen, *Etnicita a nacionalismus*, pg. 18.

⁴⁸ Deliberadamente he utilizado los términos en checo, porque no conseguí encontrar ningún equivalente exacto a estas denominaciones. En mi propia traducción a español, los términos correspondían mejor a la denominación Gitano-Gorgio (Gorgio presenta la denominación gitana para no-gitanos).

⁴⁹ Eriksen, *Etnicita a nacionalismus*, pg. 221.

de Jadwiga Šánderová. La autora trata sobre varias perspectivas y métodos utilizados en la investigación de la construcción de las desigualdades sociales, se ocupa de la transformación cultural en la conceptualización de las desigualdades, que ya no consiste en la distribución de los bienes materiales, sino que el centro de la atención se mueve a las interacciones sociales. Es decir, la autora sustenta la opinión que las desigualdades surgen y se reproducen en las interacciones sociales de manera simbólica.⁵⁰ En la investigación sociológica de la formación de las desigualdades sociales en la segunda mitad del siglo XX prevalece el interés por las clases y capas sociales, género y la pertenencia étnica. Como señala Šánderová, las desigualdades

basadas en la estratificación social son entendidas sobre todo como las desigualdades socio-económicas, mientras que la cuestión de género o pertenencia étnica presenta las desigualdades socio-culturales. En el segundo caso, las investigaciones realizadas se ocupan más bien de los procesos en los cuales se reproducen los estereotipos sobre el género o la pertenencia étnica, donde el factor muy importante suele ser el reconocimiento social.⁵¹ En mi análisis me he apoyado en Šánderová y sus conocimientos, concentrándome también en los estereotipos existentes sobre los inmigrantes, tomando en cuenta todos los factores que pueden formar y mantener las desigualdades sociales. Además de las interacciones sociales considerados como uno de los mecanismos más importantes en la construcción de las desigualdades hay que mencionar también el concepto de la categorización. Con referencia a Lamont y Jenkins quiero advertir a la importancia de la categorización, ya que la clasificación del mundo complejo en las categorías nos ayuda comprender el mundo alrededor, o sea mediante la categorización damos sentido a las cosas que nos rodean.⁵² La categorización también juega el rol importante en la percepción de las fronteras morales. Estas fronteras las entiendo como la conciencia de las diferencias entre distintas culturas en el momento de su interacción mutua que lleva a la división de la sociedad en los “buenos” y los “malos”. Para concretizar la idea anterior, voy a citar otra vez

⁵⁰ Jadwiga Šánderová, *Sociální nerovnosti v kvalitativním výzkumu*, Praha: Institut sociologických studií, pg.7.

⁵¹ Ibid.,pgs. 22, 23.

⁵² Lamont 2000, Jenkins 2000 (en Šánderová, pg.30)

a Šánderová: «Chceme-li říci, kdo jsme, pracujeme vždy s hranicemi – hovoříme o tom, s kým máme co společného (komu se podobáme) a s kým nic (od koho se lišíme). Sociální hranice lidé konstruují pomocí různých sociálních praktik, postojů a hodnot, které se upevňují a posilují v interakcích.»⁵³ En relación con las fronteras morales me voy a dedicar a la cuestión de la etnicidad. Es decir, la etnicidad en pleno contexto de mi análisis presenta una categoría, mediante la cual los españoles autóctonos mantienen cierta distancia de los inmigrantes y al revés. Como vamos a observar más adelante en los ejemplos concretos, la población autóctona utiliza varios recursos, ante todo los lingüísticos, para mostrar su diferencia de los inmigrantes. Aquí me refiero indirectamente a uno de los objetivos de mi trabajo, precisamente al rol de la etnicidad en la construcción de las desigualdades sociales. En más concreto, gran parte de mi análisis consiste en el descubrimiento de las categorías diferentes dentro del contexto de la inmigración. En el corpus de datos analizado he encontrado dos categorías diferentes: a) en una parte aparecen los inmigrantes, b) en otra parte la sociedad autóctona. En esta fase del trabajo llego por fin a la clasificación de “nosotros-ellos”, que no se reconstruye por sí misma, sino a base de diversos recursos lingüísticos y culturales en los que vamos a fijar en el próximo capítulo.

⁵³ Jadwiga Šánderová, *Sociální nerovnosti v kvalitativním výzkumu*, Praha: Institut sociologických studií, pg.31.

Resultados del análisis

En la sección siguiente intento presentar los resultados de mi análisis crítico del discurso orientado a la inmigración en España. Como he trazado antes, mi investigación fue realizada en el corpus de datos valiosos, compuesto de los comentarios de las discusiones de internet agregadas a los textos periodísticos sobre el tema de la inmigración vinculado al importante acontecimiento político, es decir a las Elecciones generales de España de 2011.

En esta parte del trabajo me voy a dedicar otra vez a los objetivos de mi tesis bosquejados ya en los capítulos anteriores. Al investigar sobre la formación de la imagen del inmigrante en la sociedad española, la cuestión de la etnicidad que es importante tanto en la creación de los estereotipos como en las desigualdades sociales, o el cambio de la percepción de la etnicidad por la sociedad en la actualidad, he llegado a las conclusiones interesantes. Dentro del marco de los propósitos planteados intento presentar los resultados conseguidos en lo más posible generalizados y comprobar o desmentir mis suposiciones iniciales. Como mis propósitos del trabajo son varios y distintos en ciertos aspectos, mi intención fue también generalizar los resultados de los particulares cuestiones analizadas para poder mostrar los elementos lingüísticos o más bien culturales comunes encontrados en el corpus de los comentarios.

En cuanto al propio tema del trabajo, he encontrado dos maneras posibles de cómo percibir a los inmigrantes. Este hecho tiene mucho que ver con la oposición de “nosotros-ellos” de la que he mencionado en el capítulo anterior. En el contexto de la inmigración en España incluido en los comentarios recogidos podemos dar cuenta de la doble posibilidad de cómo pueden ser representados los inmigrantes: en una parte vamos a encontrar la población autóctona representada como “nosotros” o “españoles” con lo que excluimos automáticamente los inmigrantes de este grupo, en otra parte me voy a concentrar en las contribuciones de los discutidores que se identifican con los inmigrantes, o mejor decir, que no se autoproclaman autóctonos ni españoles. En el siguiente capítulo voy a desarrollar la clasificación de

“nosotros-ellos” especializándome en diversas opiniones de los participantes de las discusiones. Para complementar e ilustrar mis resultados voy a presentar varios ejemplos reales encontrados en el corpus de datos antes elaborado.

Clasificación opositorista “nosotros-ellos”

La distinción entre los dos campos mencionados, nosotros y ellos, se ve muy frecuente en el corpus de comentarios sobre la inmigración utilizado para el análisis. Me he concentrado en el descubrimiento de las causas de esta clasificación. En primer lugar entra en consideración la pertenencia étnica, es decir la necesidad de la delimitación de la etnicidad de cada uno de los grupos participados. En lo que se refiere a la etnicidad, ésta suele surgir, como he trazado en los capítulos anteriores, en el momento del contacto social, es decir el contacto entre al menos dos culturas diferentes. En mi análisis he investigado, cómo la cuestión de la etnicidad puede influir en la clasificación de los grupos de nosotros y ellos o si contribuye de algún modo al surgimiento de las desigualdades sociales. No obstante, he averiguado que la pertenencia a un grupo étnico por sí misma no es el factor primordial en la colocación de las personas al grupo uno, al que voy a llamar el grupo de nosotros o al grupo dos, o sea el de ellos. Esto significa, que las diferencias entre los habitantes autóctonos de España y los inmigrantes, o sea entre el grupo de “nosotros” y el grupo de “ellos” se mantienen más bien por las razones económicas o culturales, que por las étnicas. Como vamos a observar en los ejemplos adjuntados abajo, los españoles mantienen cierta distancia de los inmigrantes en relación con las cuestiones económicas, laborales o políticas. El factor cultural o étnico juega en este contexto el rol secundario. A base de esta averiguación se desmiente mi supuesto sobre el rol de etnicidad en la clasificación de las personas y con esto relacionada la construcción de la desigualdad social. Sin embargo, en algunos casos se ve implícitamente expresada la redefinición de la etnicidad en la población autóctona. Esto es causado por el contacto de los españoles con la gente “de fuera”, es decir, con los inmigrantes provenientes de diversos rincones del

mundo. En el momento del contacto mutuo, la gente se da cuenta de su etnicidad y quiere determinar su pertenencia al grupo concreto de las personas, con las que se identifica. En este caso me refiero concretamente a los españoles autóctonos, que quieren distinguirse de los inmigrantes en lo más posible advirtiendo a la identidad nacional española considerándola como uno de los rasgos comunes del grupo de “nosotros”. Dicho de otras palabras, la redefinición de la etnicidad en la sociedad española se puede observar en el intento de los españoles de delimitar su identidad nacional, o sea étnica, proclamándose los españoles, catalanes, vascos o gallegos para excluirse claramente de la creciente sociedad multiétnica que se está creando en la España actual, es decir, la sociedad compuesta de diversas etnias que representan los inmigrantes.

Dejando al lado el aspecto étnico, quiero desarrollar aún poco más la dicotomía “nosotros-ellos” Como he bosquejado concisamente en las líneas anteriores, el grupo de “nosotros” está representado por el pronombre personal de primera persona en plural o por el sustantivo o adjetivo ‘español(es)’. En el lado opuesto se encuentra el grupo de “ellos” que se puede reconocer a base del uso de la tercera persona del pronombre personal en plural o el sustantivo ‘inmigrante(s)’, eventualmente otras denominaciones más bien despectivas. Es también interesante hacer una observación que el grupo denominado como “ellos” se caracteriza en general como un grupo homogéneo formado por los inmigrantes, de lo que se desprende que el mismo término “inmigrante” sirve para designar a las personas procedentes simplemente del extranjero, aunque éstas provienen de diferentes países o continentes y presentan gran variedad de las etnias y culturas. La denominación “inmigrante” se refiere a todas las personas que no tienen origen español, sin embargo esto no significa que todos los inmigrantes tengan la nacionalidad idéntica.

Conviene añadir que el segundo grup, es decir el grupo de “ellos” o de los inmigrantes puede ser representado también por el grupo de “nosotros” de manera implícita. Esto quiere decir que mediante la identificación de los españoles con el grupo de “nosotros” éstos a la vez declaran su distancia de los inmigrantes.

Durante mi análisis he llegado a la conclusión que los inmigrantes están representados en la comunicación social de manera negativa en general. Esto se puede observar en los ejemplos, donde los inmigrantes son caracterizados como los elementos indeseados dentro de la sociedad autóctona, están reconocidos en relación con las cualidades negativas o hechos malos. Los inmigrantes son vistos muchas veces como perezosos, sin ambiciones de buscar el trabajo, acostumbrados de vivir de las prestaciones sociales etc., con lo que despiertan cierto nivel del desprecio en los españoles autóctonos. En algunos casos este desprecio puede transformarse en el nivel más alto de la desigualdad social, hasta su forma más austera – el racismo.

Por lo que se refiere al contexto económico-político de España, los inmigrantes son concebidos por los autóctonos muchas veces como la gente, que en los tiempos de la crisis económica les quita el trabajo. Esta realidad puede ser el núcleo del rencor creciente entre los habitantes autóctonos y los inmigrantes. Por otro lado, la presencia de los inmigrantes en España algunas veces puede ser también beneficiosa para la economía. Al leer los comentarios encontrados debajo de las noticias de prensa sobre la inmigración en el contexto económico-político he encontrado los casos en los que el gobierno español respalda la inmigración laboral para mejorar la situación económica del estado en los tiempos de la necesidad sin pensar en asimilar estos inmigrantes a la sociedad autóctona. La idea del estado sobre los inmigrantes cuenta con la ayuda de éstos cuando sea necesaria y el retraso a su país de origen en la escasez del trabajo para los habitantes autóctonos. En estos casos el grupo de “ellos” o sea los inmigrantes está representado bajo los términos positivos, sin embargo de toda la situación se desprende la desigualdad social que es evidente como el abuso del potencial de los inmigrantes.

Por lo que se refiere a la construcción de las desigualdades sociales en el contexto económico de España, ésta puede ser causada en mayor parte debido a crisis económica. Durante la crisis, una gran porcentaje de la gente no consigue encontrar trabajo y tiene que vivir de las prestaciones sociales que ofrece el estado. Los españoles autóctonos consideran a los inmigrantes como los culpables por esta situación, con lo que pretenden excluirlos de la sociedad. Esta actitud de los autóctonos se nota bien en los comentarios

encontrados en los periódicos electrónicos que he mencionado antes; según las opiniones de los discutidores la exclusión de los inmigrantes puede contribuir al mejoramiento de la situación y del nivel de vida de los españoles. No obstante, con la expresión de esta postura ante los inmigrantes se legitima su exclusión, lo que se refleja en la discriminación y la desigualdad social.

Como podemos observar en mi tratado y después en los ejemplos, el campo de relación “nosotros-ellos” puede explicar y desarrollar las relaciones existentes entre la sociedad autóctona de España y los inmigrantes y en otra parte, mediante esta fase de mi análisis nos podemos dar cuenta de las opiniones espontáneas de los españoles sobre los inmigrantes.

Ejemplos:

En esta sección voy a presentar los ejemplos de los problemas tratados en mi análisis crítico del discurso sobre la inmigración y la formación de la imagen del inmigrante en la sociedad española. Cada ejemplo representa uno de los resultados encontrados durante mi investigación. Además, los ejemplos son complementados con las breves descripciones de los casos concretos que representan.

a) «En economía está todo relacionado, evidentemente **los inmigrantes** no han producido la crisis, Pero la cuestión es que sea quien sea el culpable ahora **tenemos** crisis y un problema de deuda enorme, y nada facilita la deuda si el estado tiene que dar prestaciones económicas a millones de parados, y prestaciones y cobertura social a millones de **inmigrantes ilegales**[...].» padmeamidala, 26/11/2011

(el ejemplo representa a la vez el grupo de “ellos” que se ve representada con el término “inmigrantes”, y el grupo “nosotros” que está representado por primera persona de plural – “tenemos”)

b) «[...] No soy racista pero **ellos** durante 5 años no pagán impuestos y los españoles si, como va esto me gustaría saber.... por que no

tengo ni idea. Gracias.» pau78, 26/11/2011 (grupo de “ellos” representa a los inmigrantes)

c) «Yo, como **muhísimos miles** de ciudadanos españoles **contamos** con el trabajo de hogar, por horas semanales, que realizan inmigrantes venidos a España hace más de diez años. Poseen carnet de residencia, renovado cíclecamente. Mi pregunta es el propósito del flamante PP es expulsarles de nuestro país.» 9iVetinari 25/11/2011

(el grupo de “nosotros” está representado en primera persona de plural, incluso con el adjetivo “españoles”)

d) «Me considero progresista, y sin embargo **me parece perfecto que se ponga control a la sangría económica que se ha proucido**. Cualquier inmigrante tenía derecho (y parece que estábamos obligados) a darle servicios que se negaban al español. **A cerrar el grifo de las ayudas**, que ha habido mucho listillo que a la vez que trabajaba y se levantaba un buen dinero (a veces los dos, la pareja) luego encima recibía una paga. [...]» dickhavana, 25/11/2011

(la presencia de los inmigrantes en España está percibida negativamente en relación con la situación económica – los inmigrantes les quitan el trabajo a los autóctonos, lo que se muestra también en el ejemplo e)

e) «Me parece perfecto que se acabe ya con ese coladero de inmigrantes, que viene uno y detrás 14, si hay 5 millones de parados, **¿a qué vienen? ¿a aumentar las cifras de paro?** [...] Hay que controlar los flujos migratorios. Cuando se elimine el paro, ya vendrán, de momento no hay para todos.» lolasturiana, 25/11/2011

f) «Vale, **a joder a los inmigrantes que vienen aquí**. Pues ahora vamos a ser nosotros los emigrantes. Quién a hierro mata, a hierro muere. Por cierto, ¿Alguien sebe de alguna patera, aunque me pille en el viaje de vuelta a Marruecos? Con Rajoy en el gobierno, esto se va a poner más o menos como Somalia.» nessie, 25/11/2011

Representación de los actores sociales en las discusiones de internet

En este capítulo me apoyo ante todo en el trabajo y las teorías sociolingüísticas de Theo Van Leeuwen. En la concepción de Van Leeuwen entendemos la representación como cierta manera que posibilita a los hablantes organizar el mundo, ordenar y dar sentido a las cosas y acontecimientos que les rodean. En relación con la representación, el autor presenta una gama de recursos lingüísticos y estratégicos que pueden ser utilizados para representar los actores y las acciones en diversos contextos del discurso.⁵⁴ Para hacernos la idea más concreta sobre la representación de los actores sociales voy a introducir algunos de conceptos que el autor emplea en su obra traducidos en lo más literalmente posible a mi propia terminología. He elegido sólo pocos ejemplos que están acompañados por los ejemplos de mi corpus.

Exclusión

Como revela el mismo concepto, se trata de los casos, en los que los actores sociales suelen ser excluidos del discurso, o sea del texto. La exclusión se puede realizar en varios niveles, es decir, los actores pueden ser excluidos por completo, pero también su exclusión se puede conseguir mediante el uso de pasiva refleja, la pronominalización de la acción, como podemos observar en los ejemplos. En mi análisis me he fijado cómo y en qué medida suelen estar excluidos los actores sociales - inmigrantes. Utilizando la estrategia de la exclusión en cualquier de sus niveles, puede tener impacto positivo en la representación de la imagen del actor concreto. Dicho en otras palabras, en algunos contextos la implicación de los actores sociales relacionados con las realidades negativas puedan acentuar la imagen generalmente negativa de éstos.

⁵⁴ Theo van Leeuwen, *Discourse and Practise, New Tools for Critical Discourse Analysis*, New York: Oxford University Press, 2008.

ejemplos:

a) «[...] Estamos en crisis: a cerrar el grifo. Lo siento, pero ya no hay dinero. Y una medida obligada: delincuentes extranjeros, a cumplir condena a **su** tierra, y que no vuelvan.» dickhavana,25/11/2011

(El pronombre posesivo representa la exclusión de los inmigrantes mediante el uso de la pronominalización.)

b) «para explotarlos estaban encantados. ahora una patada en el culo. asi vamos generando odio que es lo q le gusta al pp. cuando nosotros emigremos que nos traten igual.» espermatozudo,25/11/2011

(el caso de la exclusión completa – el autor del comentario no menciona quién fue explotado, sino del texto se desprende que se trata de los inmigrantes)

c) «[...] Pero ha llegado la hora de la verdad y hay que arreglarlo. **No se puede mantener** a tanta gente. Como dice Plataforma por Catalunya, - Primero de los de casa - [...]» 2ielpibe, 25/11/2011. (la exclusión con el uso de pasiva refleja)

Actividad / pasividad

La actividad o pasividad de los actores sociales depende de su rol en el discurso. En mi análisis me he concentrado en descubrir cuáles de los actores sociales son representados como activos y cuáles como pasivos. Los roles de los actores sociales pueden ser representadas o en voz pasiva, donde el actor social se ve como paciente, es decir el que recibe la acción, o en voz activa, caso en le que el actor social denominado agente está responsable de la realización de la acción.⁵⁵

⁵⁵ Análisi del discurso: manual para las ciencias sociales.

http://books.google.cz/books?id=qmo9npQn510C&pg=PA176&lpg=PA176&dq=representacion+de+los+actores+sociales+van+leeuwen&source=bl&ots=gs458N9UvG&sig=yCgE5m0P65xBG_XqQjXpIxL8UM0&hl=cs&sa=X&ei=ZX93UdOpMoSctAaRsoCgDg&ved=0CEUQ6AEwAw#v=onepage&q=representacion%20de%20los%20actores%20sociales%20van%20leeuwen&f=false

En cuanto a la actividad, ésta se refleja en general en el rol que cumplen los discutidores que están contra la inmigración, es decir los españoles (autóctonos). En otro lado se encuentran los inmigrantes que ocupan roles pasivos y son el objetivo de la acción. Esto significa que que en la mayoría de los comentarios encontrados, los inmigrantes se convierten en el centro de la discusión como los receptores de la crítica sobre ellos.

ejemplos:

a) «Es la fórmula magistral del PP para rebajar las cifras del paro: **Echamos a los inmigrantes** parados y nos **quedamos sólo con los españoles**. Porque lo que es dar ideas de verdad para acabar con esta losa...» 9iVetinari 25/11/2011.

(del comentario se desprende que el agente es el PP – responsable de la ejecución de la acción de “expulsar” los inmigrantes; en este caso el agente es también el discutidor con su propuesta de “acabar con las prácticas del PP”)

b) «[...] Demasiadas personas **se han beneficiado de nuestro sistema** de protección **sin haber cotizado en su vida**, solo **han producido y producen gasto**. Si a esto le añadimos los jetas patrios que también abundan y se aprovechan de la generosidad del estado, la situación es **INSOSTENIBLE**.» 10iAnayet 25/11/2011.

(El discutidor hace alusiones a la política del PP en cuestión de la inmigración – los inmigrantes aquí son representados como pacientes, o sea los receptores de la acción)

Individualización / asimilación o colectivización

La individualización está entendida como la representación de singularidad de los actores sociales, o sea el modo mediante el cual son representados los actores sociales indicados como individuales. El caso opuesto de la individualización lo he denominado asimilación o colectivización apoyándome conceptualmente en el trabajo de Radim Zámeč

y de Martínez Vizcarrondo.⁵⁶ La asimilación o colectivización indica la incorporación de los actores sociales en ciertos grupos, es decir, los actores sociales suelen ser representados en el texto bajo los significados de colectividad o pertenencia.

ejemplos:

a) «Hay muchos **inmigrantes** que roban y son racistas ... que se larquen» versolibrepensador, 25/11/2011.

b) «[...] No puedo resumir en pocas líneas un pensamiento crítico al respecto. Además me domina el dolor y la impotencia que me causa ver como se manipula a los ciudadanos. Detesto su hipocresía y el hecho de que **se utilicen a los inmigrantes** como arma electoral. No todos los políticos y empresarios de nuestro país son iguales, pero lo cierto es que **a los ciudadanos y trabajadores extranjeros se les trata mal** en demasiadas ocasiones. [...]» belcat, 25/11/2011.

(en los ejemplos a y b se nos presentan los rasgos de la colectivización – los inmigrantes, también llamados los trabajadores extranjeros, forman un grupo percibido más bien negativamente o como el objetivo de la explotación)

En realidad, van Leeuwen reconoce gran variedad de los modos de la representación de los actores sociales, sin embargo yo he mencionado sólo los más importantes y bien demostrables en mi análisis. La teoría de van Leeuwen sobre los actores sociales es muy extensa y compleja, por eso me he concentrado solamente a los casos y términos concretos que contribuyeron de alguna manera al cumplimiento de los objetivos de este trabajo. A base de los ejemplos utilizados he llegado a la conclusión, que el uso hábil del lenguaje empleando las estrategias mencionadas (u otras según los objetivos concretos) se puede construir y a veces también legitimar la desigualdad social.

⁵⁶ Radim Zámec, *La representación de las desmovilizaciones de las Autodefensas Unidas de Colombia (AUC) en la prensa colombiana*. Dizertační práce, Olomouc, Univerzita Palackého, 2007.

Doris E. Martínez Vizcarrondo, *La representación de los inmigrantes en dos periódicos hispanos en los Estados Unidos*. (<http://www.redalyc.org/pdf/310/31025156004.pdf>)

Para concluir mi análisis, cabe añadir que los resultados obtenidos valen en el contexto relativamente limitado. Mi investigación gira en torno al fenómeno de la inmigración, sin embargo me he concentrado en los elementos socio-lingüísticos dentro de este tema tan amplio. En primer lugar, a base del corpus de los comentarios antes mencionado he estudiado la representación de la imagen del inmigrante en la sociedad española y con ésta vinculadas otras representaciones no menos importantes. Por su limitación temática, los resultados de mi análisis probablemente no podrán ser aplicados a otros contextos comunicativos.

Muy interesante es también la averiguación, que el corpus de mi análisis, compuesto de los comentarios de internet sobre la inmigración nos ofrece las contribuciones no censuradas de los discutidores, es decir, nos podemos hacer una idea de la actitud real de los participantes del discurso sobre los inmigrantes y sobre el problema de la inmigración en general.

Por lo que se refiere a la cuestión de la etnicidad, ya he trazado que la etnicidad por sí misma no juega el rol más importante en la representación de la imagen del inmigrante, ni en la construcción de las desigualdades sociales, aunque en algunos casos concretos puede aparecer el aspecto valorativo vinculado a la pertenencia étnica. No obstante, en este contexto de la investigación más valen los aspectos socio-económicos en la diferenciación de la sociedad en el campo autóctono y el de los inmigrantes.

CONCLUSIÓN

Para concluir esta tesis considero importante recordar otra vez los propósitos fundamentales de este trabajo y evaluar los resultados obtenidos. La ocupación y el objetivo fundamental del trabajo fue la representación de la imagen del inmigrante en la sociedad española. En relación con la representación de los inmigrantes por los españoles nos encontramos con varias realidades y problemas que he planteado a lo largo del texto. En primer lugar me voy a referir al incremento de la inmigración laboral en España, que se puede considerar como el factor influyente en la formación de las desigualdades sociales y la percepción desfavorable de los inmigrantes por los habitantes autóctonos de España.

Como he mencionado en la sección sobre la inmigración, el número de los inmigrantes en España en los últimos cuarenta años se ha incrementado de manera considerable. España pasa a ser el país del destino y tiene que enfrentar a nuevos problemas vinculados a la inmigración. El problema más radical consiste en la competencia entre la gente autóctona y los inmigrantes por los puestos de trabajo. Como todos los países de Europa, España también se encuentra en la crisis económica y esta realidad se refleja también en el comportamiento de los españoles autóctonos frente a la inmigración.

Para poder evaluar la situación en la escena político-económica de España y analizar más detalladamente los propósitos establecidos, fue necesario hacer un análisis crítico del discurso de los comentarios de internet sobre el tema de la inmigración. Durante mi investigación me he apoyado en los lingüistas élites que se ocupan del análisis crítico del discurso desde varios puntos de vista y presentan diferentes enfoques del estudio en este campo. Entre éstos, otra vez quiero mencionar a Teun A. van Dijk y su libro *El análisis crítico del discurso*, también a Norman Fairclough y su *Analysing Discourse*, o Ruth Wodak y Martin Reisigl y su obra *Methods of critical discourse analysis*. Partiendo de estos autores he intentado explicar lo que se comprende bajo el concepto *análisis crítico del discurso* y su utilidad en diversos tipos de los análisis discursivos.

Dentro de mi análisis, realizado a base del corpus textual de las discusiones de internet, me he fijado también en el aspecto de la etnicidad y su función en la

representación de los inmigrantes. Como se desprende del contexto, la etnicidad está frecuentemente vinculada justamente a la inmigración, ya que los inmigrantes procedentes de varios países o continentes del mundo, suelen representar gran variedad de diferentes etnias. Mi intención fue averiguar, si la etnicidad juega el rol importante en la definición del fenómeno de la inmigración y si los inmigrantes están reconocidos por la sociedad autóctona a base de los rasgos étnicos. El presupuesto original de que la etnicidad pueda jugar cierto rol en la representación de los inmigrantes se desmiente con los resultados que he obtenido de mi análisis. Es decir, los inmigrantes suelen ser representados en la sociedad española más bien en los términos económicos o políticos, lo que se puede atribuir a la necesidad de encontrar el trabajo, entre otras cosas.

Dentro de los objetivos del trabajo también nos encontramos con otros aspectos de la representación de los inmigrantes. En este caso me refiero a la teoría de representación de los actores sociales de Theo van Leeuwen. Partiendo de este autor he descubierto realidades interesantes. Es decir, he llegado a la conclusión, que existen varios modos de representación de los actores sociales, entre los cuales más destaca el concepto de la exclusión o el de la colectivización, que se encuentran explicados y detallados en el análisis, además acompañado con los ejemplos concretos tomados del corpus de los comentarios de internet. Colocando las teorías de van Leeuwen en nuestro contexto de la inmigración, nos damos cuenta de que algunos modos del uso de la lengua pueden contribuir a la representación negativa de los inmigrantes por la sociedad autóctona y además, a la legitimación de esta actitud.

Por lo que se refiere a la construcción de las desigualdades sociales, ésta se debe a la representación del campo de relación nosotros-ellos, dónde en un lado se encuentra la sociedad autóctona que se identifica con el grupo de nosotros, en otra parte suelen estar los inmigrantes representados como el grupo ellos. Con esta dicotomía se muestra la distancia que el primer grupo mantiene frente a los inmigrantes. En este sentido se comprueba mi supuesto de que los inmigrantes son percibidos por la sociedad española, o sea por los autóctonos, más bien negativamente.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BARŠA, Pavel, BARŠOVÁ, Andrea, *Přistěhovalectví a liberální stát*, Brno: Masarykova univerzita, Mezinárodní politologický ústav, 2005.

ERIKSEN, Thomas Hylland, *Etnicita a nacionalismus* (trad. de Marek Jakoubek, Lenka Budilová, Petra Burzová, Ondřej Hejnal, Ľubomir Lupták, Lubomír Valenta), Praha: SLON, 2012.

FAIRCLOUGH, Norman, *Analysing Discourse*, London: Routledge 11 New Fetter Lane, 2003.

GELLNER, Arnošt, *Národy a nacionalismus*, Praha: Hříbal, 1993. Translation Jiří Markus, 1993.

GELLNER, Ernest, *Nacionalismus*, Brno. Centrum pro studium demokracie a kultury, 2003. Překlad Hana Novotná a Petr Skalník, 2003.

HOMOLÁČ, Jiří, *Internetové diskuse o cikánech a Romech*, Praha: Karolinum, 2009.

ŠÁNDEROVÁ, Jadwiga, *Sociální nerovnosti v kvalitativním výzkumu: sborník z konference*, Praha: Institut Sociologických studií Fakulty sociálních věd Karlovy univerzity, 2007.

VAN DIJK, Teun A., *El análisis crítico del discurso*, Barcelona: Anthropos, 1999.

VAN LEEUWEN, Theo, *Discourse and Practise, New Tools for Critical Discourse Analysis*, New York: Oxford University Press, 2008.

ZÁMEC, Radim, *La representación de las demovilizaciones de las Autodefensas Unidas de Colombia (AUC) en la prensa colombiana*, Dizertační práce, Olomouc: Univerzita Palackého, Katedra romanistiky, 2007.

Recursos de Internet:

MIESSLER, Jan: *Kritická diskurzivní analýza a velké množství masmediálních textů*, [en línea], accesible de <http://www.pulib.sk/elpub2/FF/Bocak1/pdf_doc/miessler.pdf>, [consulta: 17/02/2012].

BOČÁK, Michal: *Diskurz ako predmet transdisciplinárneho výskumu*, [en línea], accesible de http://www.pulib.sk/elpub2/FF/Slancova2/pdf_doc/bocak.pdf, [consulta: 05/04/2012].

LÓPEZ DE LERA, Diego, *LA INMIGRACIÓN EN ESPAÑA A FINES DEL SIGLO XX. LOS QUE VIENEN A TRABAJAR Y LOS QUE VIENEN A DESCANSAR*. Universidad de La Coruña [en línea] accesible de <<http://www.jstor.org/discover/10.2307/40183869?uid=3737856&uid=2129&uid=2&uid=70&uid=4&sid=21102194345917>> [consulta: 6/8/2012].

MARTÍNEZ VIZCARRONDO, Doris E., *La representación de los inmigrantes en dos periódicos hispanos en los Estados Unidos*. [en línea] accesible de <<http://www.redalyc.org/pdf/310/31025156004.pdf>> [consulta: 10/8/2012].

ÍÑGUEZ REDA, Lupicinio, *Análisis del discurso: manual para las ciencias sociales*. [en línea] accesible de <http://books.google.cz/books?id=qmo9npQn510C&pg=PA176&lpg=PA176&dq=representacion+de+los+actores+sociales+van+leeuwen&source=bl&ots=gs458N9UvG&sig=yCgE5m0P65xBG_XqQjXpIxL8UM0&hl=cs&sa=X&ei=ZX93UdOpMoSctAaRsoCgDg&ved=0CEUQ6AEwAw#v=onepage&q=representacion%20de%20los%20actores%20sociales%20van%20leeuwen&f=false> [consulta: 12/4/2013].

Encuesta Nacional de Inmigrantes 2007: una monografía, INE – instituto nacional de España, Madrid 2009, str. 7, [en línea] accesible de http://www.ine.es/ss/Satellite?L=0&c=INEPublicacion_C&cid=1259924957585&p=1254735110672&pagename=ProductosYServicios%2FPYSLayout¶m1=PYSDetalleGratuitas>.

ZAPATA-BARRERO, Ricard y Teun A. VAN DIJK (eds.), *DISCURSOS SOBRE LA INMIGRACIÓN EN ESPAÑA, Los medios de comunicación, los parlamentos y las administraciones*.

Van DIJK, Teun A., *De la gramática del texto al análisis crítico del discurso. Discourse in Society: Research in Critical Discourse Studies* [en línea] accesible de <http://www.discourses.org/projects/cda/>

Van DIJK, Teun A., *La multidisciplinariedad del análisis crítico del discurso: un alegato en favor de la diversidad*. [en línea] accesible de <http://www.discursos.org/Art/La%20multidisciplinariedad.pdf>

WODAK Ruth, Martin REISIGL, *Methods of critical discourse analysis*. [en línea] accesible de http://www.google.cz/books?hl=cs&lr=&id=xJV1f4zvn1MC&oi=fnd&pg=PA1&dq=Ruth+Wodak,+Martin+Reisigl&ots=YmCOFQoxjY&sig=1xKHoVnlSIH26ZmYbKijf1n0fr8&redir_esc=y#v=onepage&q=Ruth%20Wodak%2C%20Martin%20Reisigl&f=false

DE LA FUENTE GARCÍA, Mario, *El análisis crítico del discurso: Una nueva perspectiva*. [en línea] accesible de <http://www.mariodelafuente.org/documentos/el-analisis-critico-del-discurso-una-nueva-perspectiva.pdf>

MURILLO MEDRANO, Jorge, Adrián VERGARA HEIDKE, *Una propuesta de análisis textual a partir de los postulados del análisis crítico del discurso*. Filología y Lingüística XXX (1): [en línea] accesible de <http://www.latindex.ucr.ac.cr/filologia-30-1/13-MURILLO.pdf>

STECHEER, Antonio, *El análisis crítico del discurso como herramienta de investigación psicosocial del mundo del trabajo. Discusiones desde América Latina*. [en línea] accesible de
<<http://www.scielo.org.co/pdf/rups/v9n1/v9n1a08.pdf>>

DUBOIS, Jean y otros, *Diccionario de Lingüística*: Alianza editorial, Madrid, 1994.

ORBEGOSO Ruiz, Miguel Ángel, *¿Qué es un discurso* [en línea] accesible de
<http://www.oratorianet.com/rsp/Index/Index_DISCURSO.html>

FAIRCLOUGH, Norman, *Discurso y sociedad*, [en línea] accesible de
<<http://www.dissoc.org/ediciones/v02n01/DS2%281%29Fairclough.pdf>>

HYLAN, Ken, Brian Paltridge, *Bloomsbury Companion to discourse analysis*. [en línea] accesible de
<http://www.google.cz/books?hl=cs&lr=&id=X0LFXMmOD8IC&oi=fnd&pg=PA38&dq=the+discourse-historical+approach&ots=ixqUBmV5Az&sig=oqLMRr5awbc_500TX50oHQCvz_zc&redir_esc=y#v=onepage&q=the%20discourse-historical%20approach&f=false>

Colaboradores de la RAE: <<http://lema.rae.es/drae/?val=discurso>> [consulta: 03/04/2012].

Los artículos de prensa

El País

PÉREZ DE PABLOS, Susana, Gloria RODRÍGUEZ-PINA: «El PP impedirá la regularización de inmigrantes por arraigo social», *El País*, 25/11/2011.

BAQUERO, Camilo S.: «El PP quiere seleccionar la contratación de inmigrantes por un sistema de puntos», *El País*, 13/11/2011.

BAQUERO, Camilo S.: «El PP propone un sistema de puntos para la contratación de inmigrantes», *El País*, 13/11/2011.

«Rajoy impone un examen de españolidad para conseguir la nacionalidad», *El País*, 1/11/2011.

«Desmenuzamos el programa del PP», *El País*, 1/11/2011.

«El Gobierno impulsa el debate social sobre la inmigración», *El País*, 1/11/2011.

BAQUERO, Camilo S.: «El PP saca la inmigración de su discurso en Salt», *El País*, 11/11/2011.

BAQUERO, Camilo S.: «El PP se plantea puntuar en origen al trabajador extranjero», *El País*, 14/11/2011.

SÁNCHEZ-VALLEJO, M. Antonia: «El inmigrante que no vota no interesa», *El País*, 19/11/2011.

SÁNCHEZ-VALLEJO, M. Antonia: «El inmigrante que no vota no interesa», *El País*, 18/11/2011.

PÉREZ DE PABLOS, Susana, Gloria RODRÍGUEZ-PINA: « El PP planea eliminar la regulación de inmigrantes por arraigo social o laboral», *El País*, 25/11/2011.

La Razón

FERNÁNDEZ, David J.: «El PP plantea un sistema de puntos para la contratación colectiva de extranjeros», *La Razón*, 13/11/2011.

FERNÁNDEZ, David J.: «El PP plantea un sistema de puntos para la contratación de extranjeros», *La Razón*, 13/11/2011.

ESPANYOL, Montse: «El PP promete expulsar a todos los inmigrantes que cometan delitos», *La Razón*, 16/11/2011.

VIEJO, D.: «De Santiago-Juárez anuncia un Consejo único para atender a los inmigrantes», *La Razón*, 26/11/2011.

El Público

«El PP eliminará el permiso de residencia y trabajo por arraigo social», *El Público*, 25/11/2011.

El Mundo

«A Duran le preocupa que haya más 'mohammeds' que 'jordis' en Cataluña», *El Mundo*, 25/11/2011.

ANOTACE

Jméno autora:	Helena Grulichová
Název fakulty a katedry:	Filozofická fakulta, Katedra romanistiky
Název diplomové práce :	El análisis de las discusiones de internet de la inmigración y la representación de la imagen del inmigrante en España
Vedoucí diplomové práce:	Mgr. Radim Zámec, Ph. D.
Počet znaků:	126 903
Počet stran:	75
Počet příloh:	0
Počet titulů použité literatury:	46 (29 teoretické, 17 internetové články)

Klíčová slova:

Kritická diskurzivní analýza, diskurz, imigrace, imigranti, konstrukce sociálních nerovností, internetové diskuze, sociální aktéři, obraz imigranta.

Charakteristika magisterské diplomové práce:

Tato diplomová práce se zabývá kritickou diskurzivní analýzou internetových diskuzí týkajících se imigrace. Hlavním cílem práce je zjistit, jakým způsobem je utvářen obraz imigranta ve španělské společnosti. V souvislosti se zobrazením imigrantů jsou zmíněny další předměty zkoumání, především otázka konstrukce sociálních nerovností a role etnicity v zobrazování imigrantů ve Španělsku.

Práce je rozdělena do čtyř kapitol, z nichž první je zaměřena na teorii a základní pojmy týkající se kritické analýzy diskurzu, druhá kapitola zahrnuje kulturně historický kontext týkající se imigrace v Evropě, především ve Španělsku, třetí se věnuje procesu výběru komentářů do korpusu pro analýzu, dále také věnuje pozornost španělským médiím, ze kterých byla tyto data selektována. Poslední kapitola pojednává o metodologii a zobrazení sociálních aktérů na základě teorií Theo van Leeuwena, současně také zobrazuje výsledky analýzy.

ANOTATION

The author's name:	Helena Grulichová
Name of faculty and department:	Faculty of Philosophy, Department of Romance studies
Thesis title:	The analysis of the internet discussions about immigration and the representation of the image of the immigrant in Spain.
Thesis supervisor:	Mgr. Radim Zámeč, Ph. D.
Number of signs:	126 903
Number of pages:	75
Number of supplements:	0
Number of bibliographical titles used:	46 (29 theory, 17 Internet articles)

Keywords:

Critical discourse analysis, discourse, immigration, immigrants, production of social inequalities, internet discussions, social actors, the image of the immigrant

Thesis characteristic:

This thesis deals with the critical discourse analysis of internet discussions regarding immigration. The aim of the thesis is to discover, how the image of the immigrant is created in a Spain society. In connection with the representation of immigrants there are mentioned other objects of the investigation, primarily a matter of the construction of social inequalities and the role of the ethnicity in the representation of immigrants in Spain.

The thesis is divided in four chapters, which from the first is focused on the theory and basic concepts concerning the critical analysis discourse, the second chapter includes cultural and historical context concerning immigration in the Europe, primarily in Spain, the third one is dedicated to the process of the selection of commentaries for the base for analysis, also pay attention to the spanish mass

media, from which this dates were selected. The last chapter deal with a methodology and the representation of social actors on the grounds of van Leeuwen's theories and also the results of the analysis are represented.